

Tèyâte Walon

MONCHEÛ DESTRINS VA AL TCHESSE

Comédèye di treûs-akes

D'après

Georges FEYDEAU

Marcel SLANGEN

Treûs-akes è deus dècôrs

Pèronèdjès :

Destrins

Mitchot, on camaråde

Alban, li nèveu d'a Destrins

Cassart, on camaråde d'a Destrins

Li Comissêre

Prumîr ajant

Deûzinme ajant

Lèyontine, li feume d'a Destrins

Babète, li chèrvante

Madame Dèltoûr, li concièrje dès studios

Po fé côurt :

Destrins di qu'i va al tchèsse po tromper s'feume

Mitchot djêrèye après Lèyontine, qui n'vout rin ètinde, sâf si èle saveût qui si-ome...

Alban, li nèveu, hâbite li minme mohone qui s'mon-n-onke po-z-aller vèyî ine feume...

Li rèsse èst trop mâlâhèye a-z-èspliker !

Moncheû va al tchèsse !

Prumîr ake

Sinne I

Mitchot – Lèyontine

Mitchot : Lèyontine...

Lèyontine : Nèni. Fans noste ovrèdje loukîz la. Nos cartouches...

Mitchot : Djans Lèyontine, s'i v'plêt...

Lèyontine : Nèni. Bourez loukîz la !

Mitchot : Awè djo.

Anfin, Lèyontine, qu'est-ce qui çoula v'pout fé ?

Lèyontine : Dj'a dit nèni. Av' oyou asteûre ?

Mitchot : Bon, bon ! Po l'prumîre fêye qui dji v'dimande ine proûve qui vos m'inmez...

Lèyontine : Li prumîre, vos ? Mins vos-atakez po l'dièrinne !

Mitchot : Pah ! s'i-n-a dès prumîres èt dès dièrines avou vos... Alè, qu'est-ce qui dji v'dimande ? Wê d'tchwè : inte djins qui s'vèyèt vol'tî... voste ome va tchèssî, dji so s'camaråde...Dji v'dimande djusse dè passer l'sîse avou mi.

Lèyontine : Awè dê : li sîse disqu'a d'min à matin !

Mitchot : Dimin à matin...timpe : i m'fât-èsse a l'ovrèdje a ût-eûres ? Dj'a dès vizites

Lèyontine : Oho, vos m'ennè dîrez tant...

Mitchot : Lèyontine, vos n'mi fez nole confyince...

Lèyontine : Mins anfin, grand ènocint qui v's-èstèz, minme si dj'èl voléve, çou qu'vos m'dimandez la, qui tûzereût-on d'mi ? Lès dômèstikes, li concièreje... vos l's-ètindrîz tchaf'ter !

Mitchot : Vos vèyez todi tot-a fêt l'cou-z-à hôt : come si 'ne feume ni trovève nin tofér li piceûre po-z-arindjî cès-afêres la !

Lèyontine : O awè, c'est bin-z-âhèye...

Mitchot : Vos-avez tot l'minme bin ine matante a l'campagne ?

Lèyontine : Awè , mi mârène.

Mitchot : Et bin, vola l'pakèt : voste ome ènnè va, vos-alez amon vosse mârène.

Lèyontine : Awè dê, èt avâ lès vôyes, dji prin so l'costé èt dji m'arèstèye à 40 dèl rowe Sint-R'mèy, à p'tit nid d'amoûr d'a Moncheû Mitchot.

Mitchot : Vola !

Lèyontine : Vola ! Et vos m'vèyez fwért bin è ci p'tit lodjis' la !

Mitchot : O awè, Lèyontine !

Lèyontine : Bin n'a nou risse !

Mitchot : Et pwis, c'est chal tot près, vos l'savez bin.

Lèyontine : Bin vola 'ne bone rêzon !

Mitchot : Anfin, Lèyontine, hoûtez' on pô : Li djoû qu'dji v's-a dit –a vos tote seûle, qui voste ome n'èsteût nin la – qui dji voléve prinde on p'tit studio, dj'aveû l'tchûse inte deûs ou treûs èt vos m'avez dit : « Prindez cila, nos sèrans tot près ». Dji n'a fêt ni eune ni deûs èt dji n'a fêt nou bin tant qu'dji n'âye li contrat è m'potche. Dj'a minme fêt mète foû li lôcatère qui n'payîve pus s'meûs. Tot çoula pace qui vos m'avîz dit « Prindez cila, nos sèrans tot près ».

Lèyontine : Et qwè ? Qu'est-ce qui tot çoula vout dîre ?

Mitchot : M'anfin...nos n'èstans vrêmint nin lès deûs minmes, savez ! Qwand vos m'avez dit « nos sèrans pus près », dj'aveû compris...çoula !

Lèyontine : Po quî m'prindez-v' ? Si vos contez qu'dji hâbite lès lodjis' di djônes-omes !

Mitchot : Mi, creûre çoula ? Mins nèni sûr ! Po quî v'prindreû-dje si dji tûzéve çoula ? Dji v's-a dit : « Vinez passer l'sîse avou mi », pace qui c'è-st-avou mi : çoula d'meûre inte di nos-ôtes. Mins si dji v'contève capâbe dè... O nèni ! Qui sêrîz-v' don ?

Lèyontine : A pô près parèye va...

Mitchot : Vos trovez, vos ? Bin vos n'èstèz nin so 'ne djèye !

Lèyontine : Bon. Mètans. N'è djâzans pus, d'abôrd.

Mitchot : Bin vo 'nnè la eune ! C'èst bon, n'è djâzans pus. Dji n'rigrète qu'ine sôr : c'èst di v's-avu djâzé.

Lèyontine : Fez 'ne creûs d'ssus èt porsûvans avou nos cartouches.

Mitchot : Vola lès feumes, loukîz !

Lèyontine : (*tot moçant lès cartouches*) Vos r'noncîz insi ?

Mitchot : Awè dji r'nonce : turtotes lès minmes.

Lèyontine : Mins dji v'djâse dès cartouches, mi !

Mitchot : Awè, c'èst vrèye, lès cartouches ! Dj'î r'nonce èco pus', âs cartouches ! Dj'ènn'a m'sô, Madame, d'avu l'êr d'on boubiè tot fant dès cartouches po Moncheû veste ome. Qwand dji tûze come dji v'pwèrtève âs nûlêyes. Alez, vos m'fez toumer d'hôt. Todi 'nnè-st-i, merci l'bon Diu di v's-avu mètou tote nowe divant mi.

Lèyontine : Qwè ?

Mitchot : Di v's-avu mostré come vos-èstèz...c'è-st-ine îmadje, bin sûr.

Lèyontine : Eco bin !

Sinne II

Lès minmes, +Destrins

Destrins : (*avou s'fizik*) Et qué novèle chal ? ça va come vos l'volez ?

Mitchot : Nin du tout.

Destrins : Oho ? Ine saqwè qui n'va nin ?

Mitchot : Tot !

Lèyontine : Mins nonna, i n'a rin du tout !

Mitchot : Djâzez por vos, mins por mi qui boût, qui n'tint nin è plèce, vèyî qu'on fêt tot çou qu'on pout èt qu'on n'èst co nole pâ...

Destrins : Djans, rapâh'tez-v' : vos volez téléfèye aler trop reû d'on côp. Pacyince, vos n'èstèz nin payî al pèce.

Mitchot : Ni al pèce, ni a l'eûre, va : dji n'avance nin.

Destrins : Dji v'vou bin d'ner on côp d'min ?

Mitchot : Nèni, nèni, çoula m'djinnereût, pus vite !

Destrins : Dji comprin, dji m'aveû dit : « Il a m'feume, il îfront pus vite sins mi. »

Mitchot : Bin sûr.

Destrins : Djans, corèdje !

Mitchot : A, vos-èstèz binamé. (*a Lèyontine*) Il èst binamé, lu !

Destrins : C'èst vrèye, c'èst mâlureûs dè s'fé dès mâs d'tièsse po si pô. Loukîz-m', mi, avou m'fizik, so-dj' foû d'mi ? Et portant, dji n'arive nin a l'rinètî...

Mitchot : C'èst po l'pus sûr pace qui vos n'î k'nohez rin.

Destrins : Vos v's-î k'nohez parèt, vos ?

Mitchot : Ha !

Destrins : Et k'mint fez-v' d'abôrd, qwand vos l'volez r'nètî ?

Mitchot : Dji l'èvôye amon l'ârmurî.

Destrins : C'èst malin louke çoula !

Lèyontine : Vola todi trinte-deûs cartouches.

Mitchot : Pout-on inmer dè tchèssî, tot l'minme...

Destrins : Ça !

Mitchot : Vèyî dès bièsses qui soufrihèt... O nèni, minme in-ome, dji n'sàreû nin.

Destrins : Et c'è-st-on docteur qui djâse...

Mitchot : C'è-st-amon vosse camaråde Cassart qui vos-alez fé cès towerèyes ?

Destrins : Awè, awè, tofér.

Mitchot : On n'èl veût mây chal portant, vosse camaråde ?

Lèyontine : C'est vrèye loukîz çoula ?

Destrins : O, c'è-st-in-ome qui n'bodje wêre di s'campagne.

Mitchot : Awè, i cwîr a roûvî lès mâleûrs è s'manèdje.

Destrins : Mâleûr, mâleûr... il a cwité s'feume, qwè.

Mitchot : C'est pus vite si feume qui l'a trompé.

Destrins : Çoula, ènn'a nole proûve.

Mitchot : O, mi, dji n'a rin a r'dîre : c'est dès-afères qu'arivèt...

(*tot r'loukant Lèyontine*) Li brave feume, èlle aveût on galant dè mons, lèy.

Destrins : Poqwè d'hez-v' « on galant po l'mons » ? Elle ènn'âreût pus d'onk ?

Mitchot : Dji n'a nin dit « po l'mons », dj'a dit « dè mons ».

Destrins : Adon, dji n'comprin nin.

Mitchot : I n'a nin dandjî dè comprinde nin pus.

Destrins : Adon pwis, vos d'hez « èlle aveût on galant » : qu'ènnè savez-v' ? Pace qui c'est si-ome qu'èl dit ? Qu'ènnè sét-i lu, si-ome ? Et d'abôrd, lès-omes sont tofér lès dièrins a sèpi 'ne saqwè d'vins cès-afères la. On creût, on tûze, on s'dote, on l'sint, mins on n'a nole proûve. Vola, c'est djustumint çoula qui mèt' li brave ome foû d'lu : s'il avasse dès proûves, il âreût d'qwè d'vôrcer. Dismètant qu'insi, i fât l'acwèrd dès deûs èt s'feume ni vout rin ètinde.

Lèyontine : Elle a rêzon : c'è-st-ine bone crustinne.

Destrins : Awè, èt èle n'âreût pus dreût a s'pansion.

Mitchot : Adon, ci sèreût pus vite ine crustinne d'ocâzion !

Destrins : A, mâssî fizik va ! Dji v'va hoûter, djèl va voyî a l'ârmurî.

Sinne III

Lès minmes, mons Destrins

Mitchot : Adon ç'côp chal, c'è-st-al bone ? Ine fèye, deûs fèyes, treûs fèyes, vos n'volez todi nin ?

Lèyontine : Eco 'ne fèye ! Hoûtez bin savez, mins m'alez-v' lèyî keû ?

Mitchot : Bon, bon. Mins asteûre, qwand vos m'vinrez co dîre qui vos m'inmez... Pace qui, vos n'alez tot l'minme nin dîre qui vos n'mi l'avez nin dit ? Vis v'sov'nez co d'vosse pèruche ? Ele vinève dè mori, vosse pôve pitite bièsse qui d'hève si bin « dji vou dè riz, pitit, pitit ». Ele vinève dè mori, èt nos-èstîs la, nos treûs : vos, li pôve bièsse, èt mi Voste ome n'èsteût nin la, vis sov'nez-v' di vos lâmes ? Et mi qui v'rapâh'téve. Vos tchoûliz so mi spale. A ! vos lâmes ! Dji v'sitrandéve divins mès brès'. Dji n'saveû pus qwè, dj'a tchoûlé avou vos. Dj'aveû mètou l'oûhê so on cossin. C'è-st-a ç'moumint la qu'vos v's-avez lèyî aler èt qu'vos m'avez dit « dji v's-inme ». Dj'èsteû dim'nou sot. C'è-st-adon qu'voste ome rintra. Dji n'ava qui l'tins dè prinde li pèruche po fé lès cwanses èt nos tchoûlis tos lès treûs. Djans, vos n'm'alez nin dîre qui vos n'l'avez nin dit ci « dji v's-inme » qu'èst l'câse di tot ?

Lèyontine : Sét-on co çou qu'on dit d'vins dès moumints parèy ?

Mitchot : Mande èscuse : vos tûziz çou qu'vos d'hîz, dji v's-èl djeûre. Et minme, i n'a qui d'vins cès coûrts moumints qui l'feume ni tûze pus a çou qu'èle dit qu'on pout-èsse

sûr qu'èle dit vrêmint çou qu'èle tûze.

Lèyontine : Et adon, l'âreû-dje minme dit, ci « dji v's-inme », èst-ce po çoula qui...qui tot deût sûre ? Dji n'sé nin a qwè qu'çoula v's-a fêt tûzer...

Mitchot : Bin ça m'a fêt tûzer a çou qu'tos lès-omes tûzèt cwand ine feume èlzî a dit « dji v's-inme ».

Lèyontine : O !

Mitchot : Awè, awè, bin-z-âhèye dè dîre âs djins qu'on l's-inme, çou qu'i fât, c'est l'zî d'ner dès proûves. Et bin mi, dji so prêt' a 'nnè d'ner. Et vos, hin, èt vos ?

Lèyontine : On s'contereût â tribunâl...Qui volez-v', on s'a mâ compris. Dji v's-a dit : « Dji v's-inme », djèl vou co bin creûre.

Mitchot : Ahaa !

Lèyontine : Mins awè. Poqwè m'coûr n'âreût-i nin l'dreût dè dîre çou qu'il inme ? Vos m'plêhez bin. Vos-êstèz minme mî qui tos lès cis qu'dji veû.

Mitchot : Bin awè, i n'a qu'mi chal...

Lèyontine : C'est téléfèye po çoula. Nèni, vos-êstèz binamé, vos scriyez dès plêhants rîmès (po on docteur, c'è-st-ine câlité). Et l'powézèye, vèyez-v', c'è-st-ine saqwè qui va dreût â coûr di totes lès feumes.

Mitchot : C'est bin binamé d'vosse pârt. Avez-v' tapé on còp d'oûy so m'dièrin lîve « Lès lâmes dè coûr » ?

Lèyontine : Nèni co, c'est mi-ome qui l'a pris po l'lère. Adon, vos comprindez : i n'a rin d'èwarant qui v's-avése pris ine plèce pus grande qui l'cisse di tot l'minme quî. Li coûr d'ine feume èst grand assez po qui l'pârt qu'on done a onk ni prinse nin l'plèce di l'ôte. Mins si l'feume pout fé di s'coûr çou qu'èle vout, ine fèye qu'èle si marèye, c'est si-ome qui prind tote li plèce.

Mitchot : A ! Si-ome !

Lèyontine : N'èl kidjâzez nin, c'est vosse camarâde.

Mitchot : Awè, c'est m'camarâde èt s'vât-i mî qu'vos. Il a confyince, lu.

Lèyontine : Et c'è-st-insi qu'vos lî êstèz rik'nohant ?

Mitchot : Kimint çoula ? Mins djèl veû vol'tî, mi ! Et vos d'vosse costé.

Lèyontine : Et vos comprindrîz qu'djèl trompe ?

Mitchot : Euh...awè, nèni, anfin ça, c'è-st-ôte tchwè.

Lèyontine : Hoûtez Mitchot : la qu'on s'marèye, on s'djeûre dè t'ni parole ?

Mitchot : Pace qui l'mayeûr èl dimande.

Lèyontine : Tot l'minme. Tant qui mi-ome n'a nin fêt on hård è sacrèmint, ci n'èst nin mi qu'èl frè.

Mitchot : Awè, i fât qu'i fêsse li prumî pas ?

Lèyontine : Vola. A, par ègzimpe, s'on m'dihéve dimin, proûve èl min, qu'i m'a trompé, dji v'djeûre qui c'èst mi qui dîreût « Mitchot, rivindjîz-m' ! »

Mitchot : C'èst vrèye ? A ! Lèyontine !

Lèyontine : Mins dji sé bin qu'i n'a nou risse.

Mitchot : O nèni, qu'inme-t-i, lu ? Li tènîs', li tchêsse, c'èst tot çou qu' s'pèrmèt' po l'plêzîr di s'cwér.

Lèyontine : Djèl sé bin.

Mitchot : Et éco : i-n-a tchêssî èt tchêssî. I-n-a dèz-omes qui d'hèt : « Dji m'va al tchêsse » Mins c'èst co d'a vèyî çou qu'i tchêssèt : c'èst téléfèye po cori l'pèrtontinne !

Lèyontine : Awè, mins nin lu.

Mitchot : O nèni, i n'a qu'd'èl vèyî rim'ni dèl tchêsse po comprinde qu'il è-st-onête...

Lèyontine : A, vos vèyez bin.

Mitchot : A m'binamèye, dji l'a vèyou avou dèz si gros sabots qu'dji m'dihéve « S'il avasse ine saqwè a s'riprocher, c'èst tot l'minme dèz bièstrêyes qu'i n'f'reût nin »

Lèyontine : Kimint çoula ? Quénès bièstrêyes ?
 Mitchot : Dji n'sé nin, mi...Loukîz, l'ôte djoû, i rim'na avou ine bans'lète di lîves èt d'robètes...
 Lèyontine : Et adon ?
 Mitchot : Et adon, tot l'monde èl sèt : wice qu'i-n-a dès lîves, i n'a nin dès robètes èt wice qu'i-n-a dès robètes, i n'a nin dès lîves.
 Lèyontine : Et k'mint savez-v' çoula ?
 Mitchot : Riloukîz d'vins lès lîves di syince...I n'a qu'ine plèce qu'on trouve lès deûs sôrs.
 Lèyontine : Et bin vola : c'est sûr la qu'i lès-a stu cwèri.
 Mitchot : C'est bin possibe : c'è-st-amon l'martchand.
 Lèyontine : Ça c'est pôr li feûte ! Et vos n'm'ârîz nin polou dire çoula pus timpe ? Vos qui m'veût vol'tî (dè mons vos l'dihez) èt vos m'lèyîz insi, l'êr bièsse dè creûre dès mintes ! O mins, i m'va-st-étinde !
 Mitchot : Lèyontine, ni fez nin çoula ! Dji so sûr qu'i n'a rin fêt d'mâ, sins qwè, dji n'vis-âreû mây raconté çoula...
 Lèyontine : Lèyîz-m' trankile, c'est qu'çoula v's-a hipé.
 Mitchot : Awè, c'est çoula.
 Lèyontine : D'abôrd, vola mi-ome, nos-alans savu qwè.
 Mitchot : Lèyontine, vos n'lî alez nin dire...
 Lèyontine : Dji m'va djinner !
 Mitchot : Lèyontine ! (*i veût ariver Destrins*) Dj'ènnè va.

Sinne IV

+ *Destrins*

Destrins Kimint ? Vos 'nn'alez ?
 Mitchot : Nèni...awè. Kimint v'va-t-i ?
 Destrins : Kimint qu'i m'va ? Mins vos m'nez dè m'veyî tot-asteûre !
 Mitchot : Awè, mins anfin, dispôy torade...Alè, â r'vey !
 Destrins : C'est ça...â r'vey ! A ! i ploût, volez-v' on paraplu ?
 Mitchot : Merci, dj'a m'cane.
 Destrins : A bon ? (*a Lèyontine*)Qu'a-t-i oûy Mitchot ? On direût qu'èst tot maké. Qué drole di valèt ! Mins vos ossu, ma fwè. Qu'avez-v' tos lès deûs ?
 Lèyontine : Dj'a...qui dji vin dè prinde on lèçon d' « zolojie » qui m'ènn'a-st-apris tot plin.
 Destrins : A l' bone ?
 Lèyontine : Awè, dès-afères qu'ine feume maryèye f'reût bin dè sèpi.
 Destrins : C'è-st-a dire ?
 Lèyontine : Qui wice qu'i-n-a dès lîves, i n'a nin dès robètes èt wice qu'i-n-a dès robètes, i n'a nin dès lîves.
 Destrins : C'est vrèye, vola 'ne saqwè d'intèrèssant.
 Lèyontine : Minme pus' qui vos n'contez. Ca si vos l'avîz sèpou vos-minme, vos n'm'ârîz po l'pus sûr nin rapwèrté ine bans'lète avou dès lîves èt dès robètes...
 Destrins : Aha, c'est por mi qui...
 Lèyontine : Seûlemint mi, dji n'è saveû rin, èdon ? Dji contève qui robètes èt lîves, c'èsteût pîron-parèy. On n'vis-aprind rin â covint. Eco bin qu'dj'aveû avou mi in-ome sûtî :
 Mitchot.
 Destrins : Kimint ? C'est lu qui...
 Lèyontine : O, sins l'voleûr, li mâlureûs.
 Destrins : Quén-ènocint, cila !

Lèyontine : Awè, ènocint èdon, qui m'a mostré çou qu'vos-èstèz.
 Destrins : Mins nin du tout : i v's-a tchôki dès pouces è l'orèye avou sès lèçons. I n'a rin.
 Lèyontine : I n'a rin ? Provez-l' insi.
 Destrins : Ha, c'est malin...
 Lèyontine : Provez-l', vis di-dje.
 Destrins : Bon : vosse camaråde, Madame Joly è-st-an dik-èt-dak avou Madame Hubô ?
 Lèyontine : Ho, ni djâzez nin d'ôte tchwè, s'i v'plêt !
 Destrins : Dji n'djâse qui d'çoula. E-st-i vrèye qu'èle ni s'ètindèt pus ?
 Lèyontine : Awè.
 Destrins : Donc , èle ni s'vèyèt nin ?
 Lèyontine : Bin nèni.
 Destrins : Qwand vos lès volez vèyî, kimint fez-v' ?
 Lèyontine : Bin dji va-st-è leû mohone.
 Destrins : E leû mohone !
 Lèyontine : Rim'nans on pô às robètes.
 Destrins : Dji n'lès cwite nin. Bon, vos-èstèz d'acwèrd ? vos-alez vèyî Madame Joly la wice qui vos savez qu'Madame Joly d'mone èt Madame Hubô èl mohone d'a MadameHubô
 Lèyontine : Bin awè. Et après ?
 Destrins : Et bin, vola l' « après » : Mi, mès lîves, c'est Madame Joly, èt mès robètes, c'est Madame Hubô.
 Lèyontine : Qwè ? Vos robètes, c'est Madame Hubô ?
 Destrins : Vola. Po l'dire ôt'mint, cwand dji vou dès lîves, dji va wice qu'i-n-a dès lîves, èt cwand dj'vou dès robètes...
 Lèyontine : ...vos alez amon Madame Hubô.
 Destrins : Bin vola.
 Lèyontine : O m'binamé, èt mi qui v'supçonéve...
 Destrins : Ha, bouhale, vos mèriterîz...(*èl rabrèsse*) Supçonner voste ome ! çou qu'vos n'f'riz nin avou in-ètrindjîr !
 Lèyontine : C'èst l'Mitchot èdon la avou sès bwègnes mèsédjes di lîves èt d'robètes !
 Destrins : Aveû-dje twért del trêti d'ènocint ? C'èst çoula qu'a 'nn'alé tot maké. A minme roûvi s'tchapê !
 Lèyontine : Aveût pièrdou l'tièsse.
 Destrins : Tot djusse ! C'èst çoula qu'i n'aveût pus dandjî d'tchapê !
 Adon, c'est fini lès sotès-îdèyes ? Djans, rabrèssîz-m'...èt asteûre, nos-îrans cwèri l'costeume qu'i m'fât po-z-aler al tchèsse.
 Lèyontine : Tins, on a soné. Por mi c'èst Mitchot.
 Destrins : Awè, ârè r'trové s'tièsse sins s'tchapê !

Sinne V

Lès minmes pus' Mitchot

Mitchot : C'èst mi, dj'a roûvi m'tchapê.
 Destrins : Awè, on l'aveût vèyou. ..Mins dihez don : qu'avez-v' situ raconter a m'feume ?
 Mitchot : Mi ?
 Destrins : Awè, avou vos lîves èt vos robètes : ine manière di li fé creûre qui mès tchèsses, c'èst totès crakes !
 Mitchot : (*a onk èt l'ôte*) Mi ? Madame ? Mins nèni...Qui de contrêre...C'èst mi qui...
 Edon ? O nèni, vos n'alez nin creûre...Dji v'disfindéve, mi !
 Destrins : C'èst bin binamé d'vosse pârt.
 Lèyontine : Djans, rapâh'tez-v' : mi-ome m'a-st-èspliké l'afêre.

Mitchot : Aha, bon, dji so bin binâhe, pace qui, si vos-avîz vèyou Madame, èle contève qui, pace qui lès lîves èt lès robètes...Mins dji lî d'héve : qu'est-ce qui ça vout dire, lès lîves èt lès robètes ? Mins vos savez, lès feumes...

Lèyontine : Et portant, c'esteût tot simpe : lès lîves, c'esteût Madame Joly.

Mitchot : Vola. Bin sûr !

Lèyontine Et lès robètes, c'esteût Madame Hubô.

Mitchot : Vola, insi dè mons, c'est clér : lès lîves, c'esteût Madame...

Lèyontine : ...Joly !

Mitchot : Et lès robètes, c'esteût Madame...

Lèyontine : Hubô !

Mitchot : Et bin vola l'afêre. Eco bin qu'dj'a stu la à bon moumint...

Destrins : Awè, bon, mins in-ôte côp, vos sâyerez on pô dè n'nin mète li margaye è m'manèdje, rin qu'po mostrer qu'vos v's-î k'nohez d'vins lès bièsses.

Mitchot : Si dj'avasse sèpou...

Lèyontine : (*a si-ome*) Vos n'm'ennè volez nin ?

Destrins : Mi, v's-ennè voleûr ? Vola k'mint qu'dji v's-ennè vou (*èl rabrèsse*)

Mitchot : (*a part*) A-djju l'êr bièsse, mi chal ?

Sinne VI

Lès minmes, pus' Babète

Babète : Vochal li talyeûr qu'apwète dè moussemint po Moncheû.

Destrins : Awè c'est vrèye ! Fez-le intrer è m'tchambe, Babète.

Babète : Awè Moncheû.

Destrins : A ! a-t-on rapwèrté m'fizik ?

Babète : Awè Moncheû. (*èle sòrtèye*)

Destrins : Vos-alez vèyî çoula, mès-amis. C'è-st-on novê talyeûr, li ci qui r'mousse mi nèveû, c'est tot dire !

Mitchot : C'est vrèye qui vosse nèveû fêt pus' d'oneûr a s'talyeûr qu' a s'sicole !

Destrins : Pah ! I n'est nin trop' po lès scoles, mins on pout- èsse on bâbô èt on peûr...

Mitchot : Vola, çoula va minme fwért bin èssonne « on peûr...bâbô » !

Destrins : C'est çoula.

Lèyontine : Et qwè ? Alans-n' vèyî cès moussemint la ?

Destrins : Dji v'sû. (*a Mitchot*) So ç'tins la, prindez on lîve.

Mitchot : Merci.

Destrins : Tins, à d'fêt' di lîves, merci po l'vosse, qui vos m'avez fêt avoyî. Kimint dèdja ?

Euh... « Coûr d'artichôt », c'est çoula ?

Mitchot : Nin vrèmint... « Lès lâmes dè coûr » !

Destrins : Vola : i m'sonléve bin qu'aveût dè coûr la d'vins. Dji n'l'a nin léhou, mins dj'l'a mètou a pont.

Mitchot : C'est dèdja çoula...

Destrins : Dji l'a mètou so l'tâve dè sâlon, come çoula lès djins tapèt on côp d'ouy èt ça fêt todi dèl rèclame.

Mitchot : C'est ça, c'est ça.

Sinne VII

Mitchot : « Coûr d'artichôt » ! Et vola lès djins qui v'djudjèt, loukîz !

Et Lèyontine ! Dji v'dimande on pô : aler raconter a si-ome ciste istwère di lîves èt d'robètes ! Rindez chèvice, alez !

(*i va tot près dè meûbe*) Hê la, èst bin halcrosse, ci meûbe la ! Nin po rin : i lî mâke on pîd èt on a mètou on lîve a s'plèce...
 (*i prind l'lîve*) « Lès lâmes dè coûr » ! Ça c'est co plêzîr ! C'est çou qu'i lome so tâve dè sâlon, lu ? I s'ennè chèv po stiper on meûbe ! A, pôve pitit lîve...
 (*i lét*) « Lès lâmes dè coûr », rondês èt hiltês d'a Gaston Mitchot, ancyin interne a Bavîre...Dji v'dimande on pô : ine èdicion so papî Holande, di mon Vaillant-Carmagne, dizos on meûbe ! Payîzan ! Bouhe-tot-djus !

Sinne VIII

Destrins inteûre

Destrins : Et qwè ? Qu'ennè d'hez-v', di m'noû pantalon ?

Mitchot : Hmm...a l'idèye...

Destrins : Djèl vou creûre : c'est l'minme qu'on a fêt po m'nèveû, c'est tot dire !

Mitchot : Hoo, d'abôrd...Tins, mèrci po l'manîre dè mète mi lîve a pont...

Destrins : Aha, vos l'avez trové ?

Mitchot : Awè, dizos l'meûbe...

Destrins : Awè, c'est vrèye, ci djou la dji n'aveû rin d'ôte dizos l'min. Come di qwè, on lîve vint téléfèye a pont.

Mitchot : Ci n'èst nin po çoula qu'dji l'aveû scrît.Dj'aveû minme pris lès ponnes dè mète on p'tit mot por vos so lès mèyeûzès pådjes...

Destrins : Por mi ?

Mitchot : Bin awè, por vos. Si vos l'avîz' drovou...loukîz pådje nonante-eune, li tite, c'est « Dèzolâcion »

Destrins : Kimint ?

Mitchot : « Dèzolâcion », c'est l'tite dèl powézèye. Loukîz : « A Jules Destrins ».

Destrins : Mèrci.

Mitchot : Crèyez-m', vî camaråde, li vèye n'èst qu'ine tromperèye

Et qwand dji v'veû insi, djoyeûs èt plin d'agrè,

Dji m'di qui m'camaråde è-st-ureûs, qu'i fièstèye

Sins tûzer qui, por lu, on djoû, si toûr vinrè.

Destrins : Bin ma fwè, vos-èstèz-st-on djoyeûs, vos !

Mitchot : Chtt...

Et c'est por mi, crèyez-m', ine ponne qui m'èwalpèye

Dè tûzer qu'so cisse tère chal, tot-a fêt 'nnè va.

Dji n'vis pou pus vèyî sins m'dîre : mirâcolèye,

Wice sèrè-dje, mi, powète, qwand i n'sèrè pus la ?

Destrins : Ci còp chal, vos-atakez a m'pèler l'vinte avou vos « Dèzolâcions » ;çoula deût co durer ?

Mitchot : Bin, c'è-st-on hiltê.

Destrins : çoula, dj'enn'a d'keûre, mins dji v'dimande çoula pace qui l'talyeûr mi rawåde.

Mitchot : O, alez-i, dji m'ennè vôreû dè v'rat'ni.

Destrins : Bin awè, dji n'a nou tins a piède, sins qwè...Mins, mèrci co cint còps.

Mitchot : Ci n'èst rin po çoula.

Destrins : (*fausse sortie*) Et qwè ? Vos l'trovez bê, m'pantalon ?

Mitchot : On powème...(D. sort)

Bordjeûs, va !

Destrins : (*en coulisse*) Vèyez-v', c'est chal qui ça fêt on pleû !

Sinne IX

Mitchot, pwis Alban

Mitchot : C'est ça, vas' a tès plèus, martchand d'sope !

Nèni, dji n'vou nin creûre qui l'monde pôye s'arèster

Ou adon n-a on monde wice qu'i fêt bon viker.

C'est si bê portant. I-n-a-st-ine saqwè la d'vins. Ci n'sèreût nin mi qu'l'âreût scrît, dji l'âreût dit tot fi parèy... Anfin, ci n'est nin al pwèrtêye di tot l'monde...

Lès pådjes ni sont nin minme còpêyes ! Dji n'li d'mande nin dè lére, mins âreût tot l'minme polou còper lès pådjes po-z-zèsse onête !

Alban : Tins, Moncheû Mitchot !

Mitchot : A, vos-èstèz-st-an condjî ?

Alban : Awè, l'botike a diplomes èst sèré... Dihez, mi mon-n-onke n'est nin la ?

Mitchot : Siya, a costé, i sâye vosse pantalon

Alban : Mi pantalon ?

Mitchot : Anfin, li minme qui l'vosse, todî.

Alban : Awè, i sût mi-ègzimpe.

Mitchot : Si vos l'volez vèyî, il è-st-a costé, avou s'talyeûr

Alban : Djèl vou vèyî, mins i n'a rin qui broûle.

Mitchot : Oho ?

Alban : Bin nèni, dji li vin bruber quéquès çans', adon...

Mitchot : I n'a rin a çoula portant.

Alban : Vos trovez, vos ? Dj'ènnè vôreû bin cinkante eûros adon dj'ènn'î deû dèdja cint'

Mitchot : Vos n'corez nin lès crapôdes, portant ?

Alban : Siya.

Mitchot : Awè ?

Alban : O mins, si vos l'vèyîz', Moncheû Mitchot : ine fleur, c'est djône, c'est fris'...

Mitchot : Awè dê...

Alban : Dji n'conte nin s'vî galant, bin sûr : on vî, ça n'conte nin èdon ?

Mitchot : Bin ma fwè...

Alban : Il èst la djusse po dôsser. C'est çoula qui l'crapôde m'a dit : « Si m'mârticot arivéve, moussîz è placârd. » Avise qu'i vôreût bin èsse li seûl, li vî ! Qui v'sonle-t-i ?
Mi, i n'mi djinne nin.

Mitchot : Et wice l'avez-v' rèscontré, l'bijou ?

Alban : Ha ! ...À Lombârd : èlle ègadjiève sès djowions èt mi m'monte. Come nos-èstîs al minme èssègne, vola !

Mitchot : Qué bê roman : Roméo èt Juliette amon matante !

Alban : Li djoû minme, èle mi r'mèteve lès clés, di s'tchambe, èt di s'coûr. Et dispôy, dj'î va tos lès dîmègnes...cwand dji n'so nin pûni.

Mitchot : Aha ?

Alban : Come dîmègne passé, par ègzimpe. (*i s'rapinse*) Nom di Hu ! m'tèlègrame qui dji roûvîve po l'prév'ni qu'dj'î va ouÿ al nut'. Ele va-t-èsse binâhe ...cwinze djoûs sins !
Pace qui l'vî, bin...èdon ?

(*i cwîr divins sès potches*) W'è-st-i l'tèlègrame ? A !, nèni, çoula c'est l'garantie po lès cinkate eûros d'a m'mon-n-onke.

Mitchot : Oho, vos d'nez ine garantie parèt ?

Alban : Come di djusse ! Loukîz : « Li djoû d'mès vint-in-an, dji pâyèrè a m'mon-n-onke Destrins cinkate eûros, qui dj'a r'çû contant.

Mitchot : C'est çoula l'garantie ?

Alban : Qui vôrîz-v' d'ôte ? A, vola l'tèlègramme. Dji va d'mander a Babète di l'aler pwèrter.
Pff ! dimander dès çans' a m'mon-n-onke... Si dji m'polève fé cwite di cisse corwêye.
Çoula n'vis dîreût rin, a vos, di m'pruster cinkante eûros ?

Mitchot : O nèni, çoula n'mi dit rin du tout.

Alban : Dji v's-âreû d'né m'bilèt d'garantie chal.

Mitchot : Dji m'è dote, mins ...nèni.

Alban : Bon. A, vola Babète. Mi volez-v' bin pwèrter çoula, s'i v'plêt ?

Babète : (*rilouke li tèlègramme*) Madame Renaud, 40, Rowe Sint R'mèy...

Alban : Dihez don, dji n'vis d'mande nin dèl lére, mins dèl pwèrter ! Tènè, vola dès çans', vos wâd'rez l'rèsse.

Babète : (*a pârte*) Bin m'cowe, i d'meûre dî cent', i n'a nou risse. Qué peûve-è-cou !

Mitchot : Hoûtez, vochal vosse mon-n-onke, vos-alez poleûr mostrer vosse bilèt.

Alban : Dèdja ! Quéne sôye !

Sinne X

Lès minmes, pus' Lèyontine èt Dèstrins

Dèstrins : Vo m'la, dji so prêt' !

Lèyontine : A , Alban !

Alban : Bondjoû mon-n-onke, bondjoû matante ! Tins ! mins c'est vrèye, vos-avez m'pantalon !

Dèstrins : I m'èl sonle, la. Nos prindans modèle onk so l'ôte...

Alban : (*a pârte*) Qu'i djâse por lu, todi.

Mitchot : (*a Lèyontine*) Ci n'est nin binamé, savez, d'avu raconté çoula a vostre ome

Lèyontine : Vos trovez ?

Mitchot : Dji n'vis dîrè mây pus rin.

Dèstrins : Bon, i fât qu'dj'èvoÿe mi tèlègramme, mi. (*i va conte li meûbe, qui hosse*)

Nom di djo, qu'èst-ce qu'a bodjî l'lîve ? (*èl prind*) A, vo l'la !

Mitchot : A nonna hin camaråde, nin çoula ! Prindez Victor Hugo !

Dèstrins : Awè, awè. (*i s'achît*) Dihez don, quéne eûre è-st-i ?

Mitchot : Cink eûres èt cink.

Dèstrins : Dèdja ? Dj'a tot djusse li tins, si dji vou prinde li trin d'cârt po sîh.

Lèyontine : C'è-st-a Cassart qui vos scriyez ?

Dèstrins : Tot djusse, po lî dîre a quéne eûre i m'deût rawåde al gâre.

Volez-v' bin dîre qu'on m'dihinse mès-afères ?

Lèyontine : Dj'î va.

Dèstrins : (*tot scriyant, avwès basse*) Madame Cassart, 40, rowe Sint-R'mèy.

Mitchot (*a Alban*) Et qwè ? Vos n'dimandez rin ?

Alban : Dji rawåde qu'âye fini dè scrîre.

Dèstrins : (*tot scriyant*) A sîh eûres, à Mouton d'Ôr, sèyîz' la . Zizi. C'è-st-insi qu'èle mi lome : à Mouton d'Ôr, on n'mi k'noh qui come çoula.

Alban : Mon-n-onke...

Dèstrins : Awè ? (*tot seû*) A-dje dès çans', mi ?

Mitchot : (*a Alban*) Alè valèt, hêche, i bêtche.

Alban : Mon-n-onke, dji veû qu'vos contez vos bilèts. Dji v'sèreû vormint rik'nohant si vos m'dinîz cinkante eûros.

Dèstrins : Mi ? Nèni, mon ami, ci n'est nin lès ponnes d'î tûzer. Vos n'ârez pus ine broke d'a meune. Vos m'ènnè d'vez dèdja deûs cints !

Alban : (*tot seû*) Qué pice-crosse ! Rawåde on pô.

Mon-n-onke, dji n'comprin nin qu'vos v'mâv'lése. Dji n'dimande rin. Dji v'veû avou dès bilèts d'cinkante divins vos mins. Dji v'dimande seûlemint di m'diner

deûs bilèts po onk di cint' qui dj'a chal.
 Destrins : Oho, ci n'est qu'po candjî ! (*i done deûs bilèts*)
 Alban : Mèrci, mon-n-onke, vola vosse bilèt.
 Destrins : Qwè èst-ce çoula ? (*i lét*) « Li djoû d'mès vint-in-ans, dji m'ègadje... » Hê la, voleûr !
 Alban : C'è-st-on bilèt...
 Destrins : I-n-a bilèt èt bilèt, sés-s' ! Alè, rin-m' çoula !
 Alban : Bin vos-èstîz d'acwérd !
 Destrins : Ci n'est nin vrèye !
 Alban : À r'vèy, mon-n-onke, mèrci !
 Destrins : Voleûr !
 Mitchot : I m'sonle qui v's-avez stu djondou, la, camaråde !

Sinne XI

Lès minmes, mons Alban, pus' Lèyontine, pwis Babète
 Lèyontine : Qu'a-t-i Alban, qui s'sàve come s'il avasse li diâle a s'cou ?
 Destrins : Çou qu'il a ? C'est qu'i vint di m'haper cint-eûros !
 Lèyontine : Ci n'est nin vrèye ?
 Mitchot : Adon pwis, i v's-a lèyî on bilèt...
 Destrins : On bilèt qui n'vât rin, ine nûle ! Tins ! Dji v's-èl rivin in-eûro, èt vos sèrez co hapé
 O mins, djèl râre !
 Lèyontine : Ci n'est nin po v'mète a l'ouh, mins si vos volez vosse trin...
 Destrins : C'est djusse.
 (*On sone*)
 Lèyontine : Tins, on a soné.
 Destrins : Qu'est-ce qui c'est co çoula ?
 Babète (*inteûre*) Moncheû, i-n-a-st-in-ome qui v'vôreût bin djâzer.
 Destrins : Ci n'est wêre li moumint, savez Babète... Qui èst-ce ?
 Babète : I n'a nin dit s'no.
 Destrins : Damadje por lu. Vos l'riçûrez, vos, Lèyontine. Mi, dji coûr èvôye.
 (*a Babète*) Avez-v' dihindou mès-afêres ?
 Babète : Awè, Moncheû.
 Destrins : Et bin vola. À r'vèy, mi p'tite Lèyontine.
 Lèyontine : Diè wåde, binamé ; èt prindez' astème às-accidints, savez !
 Destrins : Dihindez-v' avou mi, Mitchot ?
 Mitchot : Awè, disqu'a vosse vwètûre, todi...
 Destrins : Alè, dji coûr èvôye èt mâ d'ine eûre èt d'mèye, loukîz, Lèyontine, cwand
 i sèrè sèt' eûres a l'ôrlodje, vos pôrez dire : « Mi-ome è-st-è l'Ârdène, so lès
 téres d'a Moncheû Cassart ».
 Lèyontine : C'est çoula. Diè wåde !
 (*Destrins 'nnè va ; Mitchot r'louke tinrûlemint*) Lèyontine...
 Lèyontine : Qwè ?
 Mitchot : Hin .. ?
 Lèyontine : Nèni, c'est nèni !
 Mitchot : Pfff ! (*i sôrtèye*)
 Babète : Fât-i fé rintrer l'ome, qu'est co todi è colidôr ?
 Lèyontine : Awè Babète.
 Babète : (*fêt rintrer l'ome*) Moncheû Cassart !
 Lèyontine : Qwè ?) Moncheû Cassart ?

Sinne XII

Lèyontine èt Cassart

Cassart : A, Madame, qué plêzîr di v' rèscontrer ! Kimint va-t-i Destrins ?

Lèyontine : (*tote seûle*) Qu'èst-ce qui çoula vout dire ?

Cassart : I n'èst nin la, parèt ?

Lèyontine : Nèni, i n'èst nin la. Vos lî ârîz mutwèt volou djâzer ?

Cassart : A, Madame, i-n-a si lontins qu'd'ji n'l'âye vèyou !

Lèyontine : A,... i-n-a...

Cassart : Dji lî voléve dimander ine saqwè, on consèy, minme a vos, dj'èl pou dire :

Vos savez qu'avou m'feume, nos n'vikans pus èssonne èt dji vôreû d'vôrcer.

Lèyontine : Awè, awè, mins...

Cassart : I n'mi mâkéve qu'ine proûve disconte di lèy. Et dji l'a ! Dj'èl voléve anonci a

Destrins, lî dire qu'oûy al nut', dj'èsteû prêt' a lî toumer so l'bosse : èlle a-st-on galant !

Lèyontine : A bin...tant mî vât insi.

Cassart : C'è-st-on Moncheû Zizi !

Lèyontine : Bone afêre...mins vos m'dihîz qu'vos n'avîz pus vèyou mi-ome dispôy lontins ?

Cassart : Ho ! i-n-a-st-on bê vî tins : i-n-a pus d'sî meûs !

Lèyontine : Sî meûs ?

Cassart : Awè, vos lî pôrez dire qu'i lêt toumer sès camarâdes !

Lèyontine : Portant, al tchêsse, si dji tin bin...

Cassart : Al tchêsse ? Mi ? Mins dji n'tchêsse nin !

Lèyontine : Vos n'tchêssîz nin ?

Cassart : Mi ? Dji n'râyereû nin co on seûy a on singlé.

Lèyontine : I n'tchêsse nin ! (*èlle atake a brêre*)

Cassart : Qwè ?

Lèyontine : Haa, minteûr, râyeû d'dints, poûri tchin qu't'ès !

Cassart : Mins Madame ! (*a pârt*) Qui lî prind-i don ?

Lèyontine : Ahaaa, èt vos m'vinrez dire qui vos-alez tchêssî !

Cassart : Mins nèni, djustumint, qui dè contrêre !

Lèyontine : Haaa, vos m'vinrez djouwer l'comèdèye, fé l'bon-apôte !

Cassart : Mi ? (*a pârt*) mon Diu, èle pièd' sès djèyes !

Lèyontine : Mins...mèrci l'bon Diu : li masse èst toumé, on veût vosse vrèy vizèdje : nèur come gayète ! (*èle prind l'cane d'a C.*)

Cassart : Djans, Madame, rapâh'tez-v' èdon.

Lèyontine : Vos, lèyîz-m' keû !

A mins asteûre, dji sé çou qu'dji voléve savu. D'abôrd, dji m'è dotéve.

Cassart : Mon Diu, qué mâleûr d'avu dès s'fêtès crîses ! Madame...

Lèyontine : Haa, on s'moke di mi, on m'prind po ine ènocinne ? Et bin, nos veûrans bin l'ci qu'âre l'dièrinne.

Cassart : Si dji poléve dè mons r'prinde mi cane...

Lèyontine : Nèni, cwand dji tûze qui torade, dji n'mi dotéve di rin...

Cassart : Awè, Madame, awè...

Lèyontine : Dj'èsteû pâhûle (*èle prind l'tchapê d'a C. èt l'cafogne*)

Cassart : Mi tchapê !

Lèyontine : Esteû-djdju bièsse !

Cassart : Et èle creût qu'èle ni l'èst pus !

Lèyontine : O mins asteûre, chake a toûr, savez ! Dj'a stu trop bone, mins vos-alez k'nohe mi lwè, mon cadèt ! « Oeil pour oeil... »

Cassart : Awè, Madame (*i sâye dè r'mète si tchapê d'adreût*)

Lèyontine : A, vos fez a vosse manîre ? Et bin mi, dji va fé al meune. Aaa, ci n'èst pus assez d'vosse manèdje ? Et bin mi nin pus. Et d'abôrd, on p'tit mot po Mitchot.

(*èle sone*)

Babète : Vos-avez soné, Madame ?

Lèyontine : Apontîz mès valîses, Babète, dji m'va passer cwinze djoûs amon m'mârène, al campagne.

Babète : Bin, Madame. (*a Cassart*) Qu'a-t-èle, don ?

Cassart : Elle èst bin malåde, alez, bin malåde...

Lèyontine : O awè, dji m'rivindj'rè ! C'èst disgostant !

(*èle tape ou èle sipêye li cane*)

Cassart : Madame ! Mins c'èst m'cane !

Deûzinme ake

Dècôr dè studio, Rowe Sint-R'mèy

Sinne I

Destrins èt Madame Dèltoûr

M.D. : (*fèt l'manèdje tot soflant d'l'odeûr*) Vola po lès ridôs...Li canapé asteûre...Hmmm, c'èst chal qu'atakèt lès grantès maneûves...èt c'èst sovint cwand l'atake èst bone qu'on mèt' lès catches è fôr...Dobe ration ! Li lét...bon, la, ça n'chèv a rin...cwand on 'nn'èst la...Anfin, on p'tit côp tot l'minme.

Espèrans qu'nosse novê lôcatêre, Moncheû Mitchot, sèrè binâhe : dj'ènn'a bin spritchî po cink eûros. Dj'inme bin, mi, lès-omes come çoula, qui n'riloukèt nin a treûs francs. Et d'abôrd, i n'a rin d'trop tchîr po l'feume qu'on-z-inme. N'avans-gne nin bon, nos-ôtes, lès feumes ? A, qui n'a-dje nin dim'nou reû bleû sote d'in-ome come çoula èl plèce dè gugusse qui mi-ome m'a trové on djoû avou...Dji n'sèrèû nin concièrje po l'djoû d'oûy...A, ciste odeûr...*Ivresse*, di Dior ! Dji m'sin tote chòse... Ni vinrè-t-i mây, li « Prince charmant » ?

Destrins : Madame Dèltoûr ?

M.D. : C'èst l'Prince ?

Destrins : Madame Dèltoûr, èstèz-v' la ?

M.D. : Moncheû Zizi !

Destrins : Vola on cârt d'eûre qui dji cwîr après vos...Qui flêre-t-i chal ? N'a-t-i on tchèt ?

M.D. : On tchèt ! ! C'èst *Ivresse* de Dior !

Destrins : Bin n'a nou risse ! N-a d'qwè v'bouhî djus !

Dihez don, vola dî munutes qui dji sone al pwète chal a costé, amon Madame Cassart. Ele n'èst nin la ?

M.D. : Nèni Moncheû.

Destrins : Qui v'sonle-t-i ? Dji l'a rawârdé å *Mouton d'Ôr*, avou on dîner po deûs, èt dji l'a d'vou magnî tot seû ! Ele n'a nin r'çû m'mot, parèt ?

M.D. : Siya. Madame Cassart m'a dit : Mon-n-onke Zizi...

Destrins : Vola, c'èst mi.

M.D. : Mon-n-onke Zizi arive oûy dèl campagne. I vint chal come d'âbutude, mins vos lî

dîrez qu'si dj'avasse riçû s'mot pus timpe, mi swèrêye âreût stu por lu. Mins c'êsteût trop târd. Adon, vochal li clé, vos lî d'mandez dè rawåde.

Destrins : Come s'èle n'âreût nin polou d'moni è s'mohone...

M.D. : Mi, dj'a fêt m'mèssèdje.

Et adon, Moncheû Zizi, rin d'novê al Rotche ?

Destrins : Dè novê al Rotche ?

M.D. : Bin awè.

Destrins : Qui sé-je don mi ?

M.D. : Kimint çoula ? Madame Cassart m'a portant dît qu'si vos m'nîz chal di tins-in tins, c'êst qu'vos d'monîz al Rotche.

Destrins : Qui ? A, mi ! Awè, c'êst sûr çoula, dj'aveû bin compris. Awè èdon qu'dji d'mone al Rotche.

M.D. : Vos v'divez bin mâ plêre è ç'trô la ?

Destrins : On trô ? Nèni, i-n-a l'plèce, lès botikes, li mûzêye, lès Flaminds tot-avâ...

M.D. : Et pwis i-n-a Lîdje, qui n'èst nin lon ! Mins...poqwè prindez-v' todi vosse fizik cwand vos m'nez a Lîdje ?

Destrins : Çoula ? Ci n'èst nin on fizik èdon ! C'è-st-ine pitite valîse avou tot çou qu'i fât po s'twèlète. C'è-st-insi qu'on 'lzès fêt al Rotche.

Mins, dihez don, èlle èst bin d'vins sès meûbes, li madrombèle qui d'mone chal !

M.D. : Madrombèle ? Quî don çoula ? Madame Forjeûr ? Et d'abôrd, èle ni d'mone pus chal : on lî a d'né s'condjî.

Destrins : Oho ?

M.D. : Nèni, ci n'êsteût pus possibe : po li r'nom dèl mohone. Ele prindève dè djônes hûzès èco mâ r'souwés po-drî lès-orèyes ! Çoula m'fêt tûzer qu'dji deû rid'mander l'clé â p'tit dièrin. Ine feume qui n'rawârdève nin minme qu'il âyèsse fini leûs-ûmanités po l'zî aprinde lès piceûres di l'ûniversité !

Destrins : Vos-èstèz deûre, savez.

M.D. : Avou lès feumes qui fêt comèrce di leû cwér, awè. Mi dji n'a d'rèspèt qu'po lès-onètès feumes qui fêt on hârd è sacrèmint. Eco bin : dispôy qui cisse turlurète la è-st-èvôye, i n'a pus rin a dîre so l' mohone : tos djins mariés ! Et minme quéques-onk mariés èssonne !

Destrins : Rin a r'dîre : êwe, gâz, èlèctricité èt djins mariés d'vins tos lès studios !

Adon chal, lès novès, i sont mariés ?

M.D. : Lu, nèni. Mins lèy awè, cwand vos vèyez come il è-st-âtoû d'lèy, lès an'tchous...

Destrins : A l'bandit ! Et qu'è-st-i, lu ?

M.D. : Doctèur.

Destrins : On doctèur qui s'pâye ine feume marièye, qui v'sonle-t-i ? Et dîre qui so ç'tins la, l'bon bonasse dwèm so sès deûs-orèyes. Quéne mosse ! Alè, dji m'va vèyî si Madame Cassart n'èst nin riv'nowe.

M.D. : C'èst çoula, Moncheû Zizi. Nèni, rawârdez, on monte.

(èle tape on côp d'ôuy) O mon Diu ! c'èst lès djins qu'ont louwé chal ! Dji m'va fé akinmer, mi, di v's-avu lèyî intrer...

Destrins : Lèyîz m'ènn'aler d'abôrd.

M.D. : Nèni savez : si vos toumîz mây dissus. Loukîz, intrez chal, dji dîrè qui v's-èstèz ...euh on parint, èt qu'dji v's-a fêt m'ni po fé li studio a fond.

Destrins : Kimint çoula ? Mins...

M.D. : Et rawârdez qu'dji v'vinse drovi èdon ?

Destrins : Puf ! çoula ode li canfe la d'vins !

M.D. : Ci n'èst rin, c'èst bon po lès mites !

Destrins : Awè, mins nin po ôte tchwè !

M.D. : Alè, djans !

Sinne II

Madame Dèltoûr, Mitchot èt Lèyontine

Mitchot : Vochal li sinte-tchapèle. Intrez, n'âyîz' nole sogne.

Lèyontine : O nèni, dji n'wèzereû...

Mitchot : Djans don, èst-ce si tèribe ? Qu'èst-ce qui v'fèt sogne ?

Lèyontine : Si on m'vèyéve mây...

M.D. : (*a pàrt*) Ça, c'èst tot-a fèt mi cwand dj'èsteû djône !

Lèyontine : O, ine feume !

Mitchot : Qwè ? Wice çoula ? O, ci n'èst rin èdon çoula .

M.D. : Qwè ?

Mitchot : Anfin siya, dji v'prézinte mi concièrje.

on ètind stièrni

Lèyontine : Qu'èst-ce qui c'èst çoula ?

Mitchot : On a stièrni la-d'vins !

M.D. : C'èst vrèye, dj'aveû roûvî : c'è-st-on parint qu'dji lî a d'mandé dè m'ni fini dè nètî

Mitchot : Vos l'âriz polou fé 'nn'aler pus timpe.

M.D. : Mins si vos volez qu'i n'veûse nin Madame, vos n'avez qu'a intrer la tos lès deûs, djusse li tins dè fé sôrti m'parint.

Mitchot : Awè, c'èst çoula, dispêchêz-v'...loukîz, vos n'ârez qu'a lî d'ner cink eûros d'dringuèle.

M.D. : I sèrè bin binâhe, alez.

Mitchot : Alè, alè,. Vinez, m'bèle.

Sinne III

Madame Dèltoûr èt Destrins

M.D. : Vite, Moncheû Zizi, corez' èvôye.

Destrins : Tot l'minme ! Pah, dji so tot canfré...èt ç'n'èst nin l'moumint !

M.D. : Alè djo. Tènè, vola por vos.

Destrins : 5 eûros ?

M.D. : Dèl pàrt dè docteur, po-z-avu fèt prôpe si studio.

Destrins : A, c'èst m'dringuèle come parint ? Wârdèz-l' : on n'dîrè nin qu'dji n'tûze nin al famile !

M.D. : Mèrci. Et asteûre ?

Destrins : (*i rèy tot loukant l'ouh*)

Hê...dihez...hin ?

M.D. : Qwè don ?

Destrins : I sont la ?

M.D. : Quî ?

Destrins : Bin...lu... èt l'feume qui...

M.D. : Bin awè qu'i sont la, èt qwè ?

Destrins : Ha, ha, i sont la !

M.D. : Et poqwè riyèz-v' ?

Destrins : Po rin. Vos m'dihez « i sont la ». Asteûre dji tûze qui torade...alè la, hay din daye ! Et bin çoula m'fèt rîre.

M.D. : I n'a vôrmint nin d'qwè alez : pôve pitite feume, dji wadje qui c'èst s'prumî hård...

Destrins : C'est vrèye ? « C'est l'amoûr... » A nos deûs, Madame Cassart !

M.D. : C'est ça : djusse li pwète divant vos.

Destrins : So l'minme palier, dji sé. Mèrci ! À r'vèy !

Sinne IV

Madame Dèltoûr, Mitchot, Lèyontine

M.D. : Vo l'la tot l'minme èvôye ! Dji contève qu'on n's'ennè f'reût mây cwite !

Vos polez m'ni !

Mitchot : Bin èst câzî tins !

M.D. : Vos n'avez pus dandjî d'mi ?

Mitchot : Mèrci.

M.D. : Bone nut', Moncheû, Madame...

Mitchot : C'est ça, c'est ça . Parèy por vos.

M.D. : O, mi...

(èle sôrtèye)

Mitchot : A, Lèyontine...

M.D. : *(èle rivint)* Si vos m'volez houkî, li sonète chal va disqu'a m'loje.

Mitchot : D'acwèrd. Fez come li sonète : alez disqu'a vosse loje !

(èle sôrtèye po d'bon)

Mitchot : Lèyontine !

Lèyontine : Mitchot ?

Mitchot : Vo nos la tot l'minme tot seûs !

Lèyontine : Est-ce mi ? Est-ce bin mi la d'vins vos brès' ?

Mitchot : Mi-minme dji n'èl wèse creûre. Lèyontine, lèyîz-m' vis r'loukî, vis strinde divins mès brès'. Dj'a tant mèzâhe di vos. *(èl vout rabrèssi)*

Lèyontine : *(mèt' si min d'avant l'boke d'a M.)* Nèni.

Mitchot : Siya, po m'dîre qui c'est vos, di vos qu'dj'a îdèye dispôy tant dès djoûs...

Lèyontine : Tant dès djoûs ?

Mitchot : Et tant dès nut' !

Lèyontine : Ha Mitchot, dihez-m' qui ci n'est nin ine grande bièstrêye qui dji fê chal.

Mitchot : Ine bièstrêye ? Mins nèni !

Lèyontine : Tûzez on pô : dji so chal, ine feume ognèsse, èt d'min...

Mitchot : Mins dimin, vos l'sèrez co !

Lèyontine : Vos trovez, vos ?

Mitchot : Tins don ! Mâ qu'vos n'l'alése tchanter tot-avâ...

Lèyontine : O nèni çoula !

Mitchot : Et bin d'abôrd ! Djans, l'onêteté d'ine feume, qu'est-ce qui c'est ? Çou qu'lès djins 'nnè d'hèt. Adon, nos n'avans qu'a n'rin dîre âs djins, vola.

Lèyontine : Bin vo 'nnè la eune, di morâle !

Mitchot : Djans, tûzez 'ne gote : ciste « onêteté » la, ci n'est mây qui l'sôciété qu'èl fêt insi.

Poqwè n'sèrîz-v' pus onête la qu'vos v'dinez a l'ome qui v-s' inme ? C'ès pace qui l'sôciété a dit « Vos n'inmerez d'ôte ome qui l'vosse, li ci qu'li lwè v'vout bin d'ner »

Mins li vrèye lwè, Lèyontine, li lwè dèl natûre, c'est nos-ôtes. Li marièdj, n'est-ce nin mète èssonne deûs coûrs qui s'inmèt ? Adon, li vrèye bouname, c'est l'galant !

Li prumî, c'est l'sôciété qui v's-èl done. Li galant, c'est vosse coûr qu'èl tchûzih.

Lèyontine : In-adjwint, qwè ?

Mitchot : Vola : on lieutenant ! C'est tofér zèls qui fêt l'ovrèdje ! Et d'abôrd, poqwè fé tant dès an'tchous ? Nos nos-inmans, nèni ? Avez-v' roûvî l'lète qui vos m'avez scrît torade, plinte di feû ?

Lèyontine : Awè. Dj'assotihéve.

Mitchot : Et vos-avîz bin rêzon. A, cisse lète qui m'a drovou l'paradis. Cisse lète...

Lèyontine : Vos l'avez ?

Mitchot : Bin dj'èl vou creûre, qui dji l'a. Chal, so m'coûr.

Lèyontine : Dji vôreû bin vèyî çoula.

Mitchot : Vo l'chal ! (*èl prind foû di s'potche-révolver*)

Lèyontine : So s'coûr !

Mitchot : Li coûr èst tot-avâ ! Awè, vo l'la, cisse lète la, come vos l'avez scrît !

Lèyontine : Bin awè.

Mitchot : Vos l'avez scrît avou vosse bê lingadje, simpe, li ci qui vint di d'la

Lèyontine : Come li lète...

Mitchot : (*i lét*) « Mi binamé, dji n'a qu'ine parole : asteûre, i n'a pus rin qui nos-èspêche. »
Come c'est scrît ! Çoula djâse ! Çoula djâse !

Lèyontine : (*so l'minme ton*) Çoula djâse !

Mitchot : Awè ! « Libe di mi-minme, c'è-st-a vos qu'dji m'égadje » Vola, c'est çou qu'vos m'avez scrît.

Lèyontine : Awè, mins après ?

Mitchot : Après ? O, ci n'est rin èdon.

Lèyontine : Vos trovez, vos ? (*èle prind l'lète*) « Dihez-v' bin qu'dji n'fê çoula qui pace qu'I l'a bin volou. »

Mitchot : Awè, awè, i fât bin on pô d'amoûr-prôpe, tot l'minme...

Lèyontine : Oho, c'è-st-insi, parèt ?

Mitchot : Et c'è-st-après çoula qu'vos vôrîz r'prinde vosse parole ? Nèni, c'est trop târd !
Lèyontine, riloukîz âtoû d'vos : èst-ce qui tot çoula ni v'monte nin al tièsse ? Cès sinteûrs qui v's-èwalpèt...

Lèyontine : Tins, c'est vrèye, çoula ode bin bon.

Mitchot : Loûkîz cisse pitite tâve la, mètowe rin qu'po nos deûs...

Lèyontine : O, dès crèvètes ! Et dè fêzan, mi-ome qui l'inme tant !

Mitchot : Bin ènn'âre nin !
Loukîz cisse doûce loumîre, qui dji f'rè co pus doûce torade, djusse assez po nos-inmer, nin assez po nos vèyî... (*i bahe li loumîre*)

Lèyontine : Qui fez-v' ?

Mitchot : Dji mèt' li loumîre qui convint po l'moumint.
Et l'leune ? Loukîz come li leune è-st-avou nos-ôtes...Li leune, li tèmon dès hanteûs !

Lèyontine : C'est vrèye : i lût l'bêté...

Mitchot : Ine bêté qui n'est rin a costé dèl vosse...

Lèyontine : O mins, vos-avez-st-on balcon ?

Mitchot : ...qui fêt l'toûr dèl mohone. Vos nos la come Roméo èt Juliète : li sinne dè balcon !

Lèyontine : Awè, mins vèyowe d'â d'vins.

Mitchot : C'est l'sinne a l'iviér. Et vochal li...(*i mosteûre li lét*)

Lèyontine : A nèni, nin çoula !

Mitchot : Mins c'est l'...

Lèyontine : (*si tape so l'canapé*) Nèni, nin çoula ! Nin çoula !

Mitchot : Bon, bo, nin çoula, parèt !
(*a part*) C'est come po lès-opèrâcions, i n'fât nin mostrer lès-instrument d'vant d'ataker !
Djans, Lèyontine...

Lèyontine : O, Mitchot...

Mitchot : Qui veû-dje la ? Vos tronlez tote. Vos plorez ? ?

Lèyontine : A, Mitchot : i m'sonle qui dji m'rimarèye.

Mitchot : Qwè ?

Lèyontine : Lu ossu èsteût la, l'djoû di m'marièdje. Al nut', tot seû ad'lé mi...

Mitchot : Bin awè...

Lèyontine : Et i m'djâzéve d'amoûr, come vos. Et tot d'on côp, li lét, come çoula, hop !

Mitchot : Nèni, nèni, arèstèz, Lèyontine !

Lèyontine : A, s'il avasse dimanou come il èsteût adon, dji n'sèreû nin chal asteûre.

Mitchot : S'i v'plêt, Lèyontine, ni djâzans nin tot l'tins d'voste ome ...ou adon djâzans 'nnè come il è-st-asteûre !

Lèyontine : Ni m'djâzez nin d'çoula !

Mitchot : Siya djustumint, djâzans 'nnè. Pace qui, tûzez-v' qui po l'moumint, è-st-an trin dè djurer a ine ôte çou qu'i v's-a djuré èt qu'i n'a nin rèspecté ?

Lèyontine : C'est vrèye ! Li canaye !

Mitchot : Et vos, vos sèrîz djinnêye ? ?

Lèyontine : O nèni çoula : sins djinne !

Mitchot : Loukîz : èl rabrèsse, èl sitrind d'vins sès brès'...

Lèyontine : Sitrindez-m', sitrindez-m'...

Mitchot : Et vola qu'èl rabrèsse co 'ne fêye...

Lèyontine : Rabrèssîz-m' ! Rabrèssîz-m' !

Mitchot : ...èt loukîz, vola qu'c'est lèy asteûre qu'èl rabrèsse !

Lèyontine : Nèni sûremint ?

Mitchot : Siya !

Lèyontine : A, èlle èl rabrèsse ! Et bin vola loukîz ! (*èle rabrèsse M.*)

Mitchot : A, Lèyontine, tote mi vèye po ç'moumint chal !

Lèyontine : Mî, dj'a seû.

Mitchot : Elle a seû ! Qui volez-v' beûre ?

Lèyontine : Tot l'minme qwè ...dè champagne ?

Mitchot : Bon, dè champagne. W'è-st-i l'champagne ? Nom di djo, li mére Dèltoûr a stu roûvî l'champagne ! A qwè tûze-t-èle, parèt ?

Lèyontine : Vos n'avez nin seû, vos ?

Mitchot : Mî ? Dji n'a seû qui d'voste amoûr...

Tot mouwé d'vosse sorîre èt sôlé d'vosse bêté,

L'amoûr qui dj'a por vos...

Lèyontine : O awè : dès rîmês ! Djâzez, m'powête !

Mitchot : Cwand dji veû d'vins vos-oûy li feû qui broûle mi coûr,

Dji sin m'cwér qui fruzih dè boneûr di v's-inmer.

Lèyontine : Awè, èco...

Mitchot : Dji n'a qu'cès cwate la...

Lèyontine : Cwand vos m'djâzez insi, dji m'sin tote d'a vosse.

Mitchot : D'a meune ! Ele si sint d'a meune !

(*on bouhe*)

Qui èst-ce ?

M.D. : C'èst mi.

Mitchot : A, c'èst l'concièrje. Intrez !

Sinne V

Lès minmes, pus' Mme Deltoûr

Mitchot : Et adon ? Wice avez-v' li tièsse ? Vos-apontîz l'soper èt vos roûvîz l'champagne !

M.D. : Mins nèni. Vos m'avez dit : « Fez come por vos ». Mî, li champagne, ça m'broûle li stoumac' !

Mitchot : Si vos 'nnè fez on problème di santé...

M.D. : A mins, si v'volez tot l'minme dè champagne, ènn'a deûs botèyes èl tchambe a costé, so l'dièrinne plantche di l'ârmâ...

Mitchot : Assûré qu'dj'ènnè vou !

M.D. : C'est bin-z-âhèye, dji va...

Mitchot : Lèyîz çoula, c'est trop hôt por vos, tinez k'pagnêye a Madame so ç'tins la.

M.D. : Come vos volez.

Mitchot : (*tot 'nn'alant*)

Tot mouwé d'vosse sorîre èt sôlé d'vosse bêté...

Sinne VI

M.D. : Vola in-ome come i fât, Moncheû Mitchot...

Lèyontine : Vos trovez ?

M.D. : Dj'èl vou creûre : avou in-ome come çoula, dji vou bin creûre qu'ine feume dè monde fêsse on hârd è sacrèmint !

Lèyontine : Po qui d'hez-v' çoula ?

M.D. : Po tot l'monde. Por mi, si v'volez. A, si dji n'm'avasse nin lèyî fé on djoû d'in-ome qui n'èsteût nin di m'rang...

Lèyontine : C'est vrèye ?

M.D. : O awè, çoula m'a costé tchîr : pitèye a l'ouh di mi-ome èt mètowe a pâr di totes lès k'nohances...

Lèyontine : Et qui féve-t-i, cist-ome la ?

M.D. : Domp'teûr...â Cirke Bouglione.

Lèyontine : On domp'teûr ! E-st-i possible ?

M.D. : A Madame, èsteût si bê...Dj'èl riveû co l'prumîre fêye : nos-avis dès plèces â prumî rang avou mi-ome. A, il aveût on stoumac' !(*djèsse !*)

Lèyontine : Voste ome ?

M.D. : O nèni, lu, c'èsteût pus vite... (*in-ôte djèsse !*) Nèni, li domp'teûr ! Quén-ome ! El falève vèyî, bouhant so lès sâvadjès bièsses...alèè !

Dji m'dihève : a, cist-ome la, come i deût bin bouhî so ine feume !

Lèyontine : Mins c'è-st-abôminâbe ! In-ome qui m'f'reût çoula, a mi !

M.D. : Ni djâzez nin d'çou qu'vos n'kinohez, Madame...Cwinze djoûs après, li domp'teûr di m'coûr mi r'çûvéve a la douce divins on p'tit studio come ci-chal, ossi bê, ossi...

Lèyontine : I n'si rêfûzéve rin, vosse domp'teûr...

M.D. : Bin...c'est mi qu'aveût payî.

Lèyontine : Oho !

M.D. : A Madame, ni v'lèyîz mây a dire d'on domp'teûr di 'mon Bouglione !

Lèyontine : Dj'ènn'a nin îdèye nin pus !

M.D. : C'est po çoula qu'dji n'dîrè mây assez come vos-avez rêzon dè tchûzi in-ome come Moncheû Mitchot.

Lèyontine : Mins...Moncheû Mitchot, ci n'èst nin çou qu'vos tûzez, Madame...

M.D. : O pardon !

Lèyontine : Et...i-n-a lontins d'çoula, avou vosse domp'teûr ?

M.D. : I-n-âre torade doze ans.

Lèyontine : Çoula v'dèût tot l'minm fé dè mâ dè v'fé prinde divins dès s'fêtès situâcions ?

M.D. : Têhîz-v'. Mins çou qu'i-n-a co d'pé, c'est k'mint qu'dji m'a lèyî prinde.

Lèyontine : Kimint çoula ?

M.D. : Li toûrsiveû, Madame, l'ome qui dit qu'i va al tchèsse !

Lèyontine : Qwè ?

M.D. : N'est-ce nin on vî truc, portant ?
Lèyontine : (*a part*) Li tchêsse ! Si-ome ossu ! A, c'est turtos lès minmes !
M.D. : I v's-èl fât-i dire : i n'î aléve mây, al tchêsse.
Lèyontine : Evidamint, on truc po catchî s'djeû èt aler vèyî s'crapôde.
M.D. : Vola... Qwè ? Mins nèni, rin dè monde. Qwand in-ome va vèyî s'crapôde, i dit a s'feume qu'i va a on comité d'ine sôr ou l'ôte. Çoula c'est l'èscuse tote fête. Mins qwand i dit qu'i va al tchêsse, ...
Lèyontine : Ça n'vout nin dire qu'il a 'ne crapôde ?
M.D. : Mins nèni : c'est prouève qu'i s'dimèsfèye di s'feume èt qu'i r'vint so sès tchâsses po l'picî !
Lèyontine : O mon Diu !
M.D. : Qu'avez-v' ?
Lèyontine : Mon Diu, mins dji n'aveû mây vèyou lès-afêres insi, mi ! Mins portant, qwand l'ome a dèdja dit saqwants côps qu'il aléve al tchêsse...
M.D. : Adon, c'est qu'lès prumîs côps, çoula n'aveût rin d'né, qu'aveût fêt fritch so l'amwèce
Lèyontine : Mon Diu ! Et mi qui contève...Mitchot !
M.D. : Qui li prind-i don lèy ?
Lèyontine : Djans, Mitchot, vinrez-v' ?

Sinne VII

Lès minmes, pus' Mitchot

Mitchot : Qu'i-n-a-t-i ?
Lèyontine : Alè, abèye, mi tchapê, mi paletot...
Mitchot : Qwè ?
Lèyontine : Dji n'dimane nin chal ine munute di pus'.
Mitchot : Mon Diu Lèyontine, qui v'prind-i ?
Lèyontine : Çou qu'i m'prind ? I m'prind qu'vos m'avez fêt prinde mès tchâsses po mès solés tot m'fant creûre çou qu'vos n'avîz minme nole prouève.
Mitchot : Kimint çoula ?
Lèyontine : A mins, merci l'bon Diu, on n'mi pout fé nou r' proche : dji so fidèle a mi-ome.
Mitchot : Qwè ?
Lèyontine : Awè, Moncheû, come lu ossu d'abôrd. Pôvre ome !
Mitchot : Ça fêt qui, i va vèyî s'crapôde tot d'hant qu'i va al tchêsse èt vos...
Lèyontine : Djans don, vos savez tot l'minme bin qui qwand on va vèyî s'crapôde, on dit qu'on va a on comité d'ine sôr ou l'ôte. Tot l'monde sét çoula, on n'dit nin qu'on va al tchêsse !
Mitchot : On comité...al tchêsse...c'est l'minme diâle !
Lèyontine : Nèni, Moncheû, li tchêsse, c'est qwand l'ome n'a pus fiyate èt qu'i fêt lès cwanses dè rim'ni po l'vini picî !
Mitchot : Wice avez-v' situ cwèri çoula ?
Lèyontine : C'est Madame Dèltoûr. Dimandez-lî, èle vis-èl dîrè come mi .
Mitchot : Qwè ? C'est vos qu'a dit çoula ?
M.D. : Anfin, dj'a dit...dj'a dit qu'i-n-a dès cis...
Mitchot : Mins qui m'nez-v' hêrer vosse narène la-d'vins, vos ? Vis-a-t-on d'mandé 'ne saqwè ?
M.D. : O Moncheû, si dj'avasse sèpou...
Lèyontine : Djans, lèyîz on pô cisse brave feume trankile. Ele n'a rin a vèyî la d'vins : dji vou 'nn'aler, c'est tot.
Mitchot : Mins anfin, Lèyontine, vos n'î tûzez nin.

(a MD.) Corez' èvôye, vos !
M.D. : Awè Moncheû Mitchot. Mèrci Moncheû Mitchot.

Sinne VIII

Lès minmes, mons Mme Dèltoûr

Mitchot : « Mèrci » ! Vile macrale, va !

Lèyontine, vos n'î tûzez nin ?

Lèyontine : Vos-alez vèyî si dji n'î tûze nin.

Mitchot : Mins qui v'prind-i ? Dji v'cwite bin pâhûle...

Lèyontine : Awè.

Mitchot : Tote prète...

Lèyontine : Awè. (*èle si r'prind*) Nèni !

Mitchot : Dji va cwèri l'botèye, èt crac ! Li monde li cou-z-â hôt, vos trèfilez po 'nn'aler.

Lèyontine : Awè.

Mitchot : Mins dinez-m' dè mons ine bone rêzon.

Lèyontine : Dhji n'a nole bone rêzon a v'diner. Dji vou 'nn'aler, c'est tot. Dji so libe, nèni ?

Mitchot : Mins nonna, vos n'èstèz nin libe, dj'a vosse parole. Et ine parole, c'est sacré.

Lèyontine : Ça, dj'ènn'a d'keûre.

Mitchot : D'abôrd, vos m'avez d'né on d'vwér a rimpli : li ci dè v'rivindjî, èt mi d'vwér, dj'èl f'rè, dji v's-èl djeûre.

Lèyontine : Ni djurez nin, ci n'èst nin bê. (*èle vout sôrti*)

Mitchot : Djans Lèyontine, qui v's-èstèz deûre avou mi. Dji v's-inme, mi.

Lèyontine : Ha !

Mitchot : Siya, dji v's-inme :

« Tot mouwé d'vosse sorîre èt sôlé d'vosse bêté... »

Lèyontine : Arèstèz, ci n'èst nin lès pannes.

Mitchot : A ?

Lèyontine : Awè, vos 'nn'avez qu'cwate insi, èt dji lès k'noh.

Mitchot : Et torade vos m'dihîz qu'vos n'mi polîz rêfûzer cwand dji v'dihéve mès rîmès...

Lèyontine : Et bin asteûre, dji pou. Vola.

Mitchot : (*candje di ton*) Vos-alez d'moni la.

Lèyontine : Vos m'alez bate, mutwèt ?

Mitchot : S'èl fât, awè.

Lèyontine : O !

Mitchot : Vos rouvîz sûremint qu'tot m'nant chal, c'est vosse réputâcion qu'vos mètîz d'vins mès mins. Et bin, vosse réputâcion, dj'èl disfindrè. Minme conte di vos !

Lèyontine : Conte di mi ?

Mitchot : Awè, conte di vos. Po lès djins è vosse mohone, po tot l'monde, vos-èstèz al capagne amon vosse mârène ? Et bin, vos-î d'vez d'moni, amon vosse mârène, si vos n'volez nin qu'tot l'monde veûsse clér è vosse djeû. Vos veûrîz adon lès djins tchaf'ter...

Lèyontine : Ine fèye...deûs fèyes...vos n'mi volez nin lèyî 'nn'aler ?

Mitchot : Nèni.

Lèyontine : Dji passerè l'nut' so l'canapé.

Mitchot : C'è-st-a l'îdèye. Et mi so l'tchèyîre.

Lèyontine : Fez a vosse manîre.

Mitchot : Dji m'ènnè sovînrè d'cisse lalè.

Lèyontine : Nin pus' qui mi.

Mitchot : Ine nut' d'amoûr so 'ne tchèyîre...

Lèyontine : Mins ni v'djinnez nin por mi, vos-avez on lét. Coûkîz-v' èdon.
 Mitchot : Et vos ?
 Lèyontine : Dj'îrè-st-a costé. I-n-a bin on fôteûy ou ine sôr ou l'ôte.
 Mitchot : A nèni çoula : c'est vos qui prindrè l'lét.
 Lèyontine : Mi, dwèrmi è vosse lét ? Jamây, vos m'ètindez ?
 Mitchot : Mins nin avou nai !
 Lèyontine : Bin èco bin. I n'måkereût pôr pus qu'çoula !
 Mitchot : Et bin d'abôrd, prindez-l' .
 Lèyontine : Sins vos ou avou vos, c'est pîron-parèy.
 Mitchot : C'est d'a vèyî po qui...
 Lèyontine : Nèni, dji m'mètrè a costé, c'est tot. Dji n'dwèm'rè nin : ci sèrè m'pûnicion.
 Mitchot : Mile dius ! Et tot çoula fâte dèl concièrje !
 Lèyontine : Seûlemint, vos m'donrez on cof'teû ?
 Mitchot : Dji vou bin, mins vos l'rigrèterez.
 Lèyontine : Qwè ? Li cof'teû ?
 Mitchot : Nèni, mins i fêt freûd la-d'vins : vos-alez-st-avu dès pîds come dès nez d'tchin !
 Lèyontine Dj'èsprindrè l'feû.
 Mitchot : Mâssîte concièrje !
 Lèyontine : On m'î r'prindrè ! (*èle sôrtèye*)

Sinne IX

Mitchot, pwis Mme D. pwis Lèyontine

Mitchot : Vo 'nnè la, ine sinne ...mi promète insi, èt pwis r'sètchî sès cwènes...dji so vrèmint trop bon , mins anfin, si c'est po fé tant dès an'tchous, i-n-a dès-ôtes. Et d'abôrd, qu'a-t-èle di pus' ?

(*on bouhe*)

Qu'est-ce qui c'est ?

M.D. : C'est mi, Moncheû Mitchot.

Mitchot : Eco 'ne fèye vos ? Nèni, mèrci, dj'a-st-avu m'conte torade.

M.D. : Mins Moncheû, c'est vosse vwèzin d'palier qui m'avôye.

Mitchot : Awè ? Et bin dj'ènn'a d'keûre : dji n'èl kinoh nin.

M.D. : Dj'èl sé bin, mins c'est s'nèveûse : èle vint dè fé ine crîse di gnèrs. Et come i sét qui v's-èstèz docteur...

Mitchot : Et bin vos lî dîrez qu'dji n'fè nin l'nut'. Et asteûre, corez' èvôye : c'est dèdja mâlâhèye assez come çoula.

M.D. : Mèrci bêcôp, Docteur, dji lî va dîre.

Mitchot : Qui v'sonle-t-i ? Nin djinné èdon cila ! Qu'est-ce qui dji m'fout' di s'nèveûse èt d'sès crîses !

Lèyontine inteûre

Qui cwèrez-v' ?

Lèyontine : Dès-alumètes po-z-èsprinde li feû.

Mitchot : Vo lès la, so l'djîvâ.

Lèyontine : Dji lès veû, dji n'so nin aveûle ! (*èle sôrtèye*)

Mitchot : Qué caractère ! Et si-ome ? Pôvre ome èdon, oblidi dè viker avou lèy...dj'èl plin (*on bouhe*)

Eco ? Qu'est-ce qui c'est ?

Destrins : C'est mi, vosse vwèzin !

Mitchot : Quéne sôye ! Dji t'èl va voyî à diâle, parèt !

Sinne X

Mitchot, pwis Destrins

Mitchot : Qui volez-v' ?

Destrins : Moncheû, s'i v'plêt...

Mitchot : (*rik'noh li vwès*) Nom di Hu, Destrins ! On n'pout nin intrer !

Destrins : (*qu'a passé s'brès'*) Waye, mi brès' !

Mitchot : Et s'feume qu'èst la !

Destrins : Mins vos m'fez dè mà !

Mitchot : Dji v'di qu'on n'pout nin intrer.

Destrins : (*tchôke li pwète*) C'èst fini sûremint asteûre ? O, Mitchot !

Mitchot : Destrins ! O, c'èst vos ? Ça !!

Destrins : Kimint, c'èst vos qui d'meûre chal ?

Mitchot : Mins...awè. ...ni v'l'aveû-dje nin dit ?

Destrins : Nèni.

Mitchot : A, c'èst vrèye, dji vin apreume dè louwer oûy al nut'...

Destrins : Mins adon, c'èst vos, l'docteûr ?

Mitchot : Mon Diu awè..awè, c'èst mi l'docteûr. Ha, ha !

(*a pârî*) Pourvu qu'Lèyontine...

Destrins : Mins qu'avez-v' ?

Mitchot : Mi ? Rin du tout. (*on brut*) Waye, c'èst l'trape dèl tchiminêye...

Destrins : I-n-a 'ne saquî avou vos ?

Mitchot : Qwè ? A, nèni, c'è-st-in-ovrî po ramoner li tch'minêye.

Destrins : A ciste eûre chal ?

Mitchot : Awè, awè, ça s'fèt tot plin dèl nut' asteûre...

(*i va sèrer l'vèrou èt, tot seû*) Ouf, èle ni vinrè nin foû insi.

Destrins : Tins, poqwè sèrez-v' li vèrou ?

Mitchot : C'èst po l'souûfe di tch'minêye : çoula mousse tot-avâ, cisse crasse la...

Destrins : Djans, camaråde, ni m'racontez nin dès boûdes : vos-avez 'ne saquî avou vos ?

Mitchot : Mi ?

Destrins : Et qwè ? I n'a nole djinne a çoula, tot l'minme. D'abôrd, dji veû bin lès deûs vères, lès deûs achètes, lès deûs...

Mitchot : Mins nèni, tot çoula èsteût la d'avant qu'dji n'lowe ! C'èsteût « studio gârni » !

Destrins : Il èst vôrmint bin gârni ! Djans, hay, ni fez nin tant dès calmoussédjes ! D'abôrd, on m'l'a dit qui v's-avîz 'ne saquî dè bê monde...

Mitchot : Quî çoula ?

Destrins : Madame Dèltoûr, li concièrje.

Mitchot : A, cisse lale, qué pwèzon ! Et bin awè, vola : dji so-st-a k'pagnêye.

Destrins : Aha ! Et quî èst-ce li pôve binamêye ?

Mitchot : A, la, c'èst dès-afères qui n'divèt nin aler pus lon.

Destrins : Minme inte di nos-ôtes ? Minme a mi ?

Mitchot : Pôr a vos...

Destrins : Sogne qui dji n'îreû ratchaf'ter ?

Mitchot : Bin nèni.

Destrins : Qwè adon ?

Mitchot : C'èst...c'èst... Madame Cassart, vola.

Destrins : Bal'teû !

Mitchot : Mins siya.

Destrins : Djans...c'est mi qu'è-st-avou lèy.

Mitchot : Qwè ? Aha. Ha, haaa...

Destrins : Bon, vos n'mi crèyez nin, dj'ènn'a d'keûre. Mi, çou qui conte, c'est qu'c'est vos l'docteûr èt qu'dji v'prin avou mi.

Mitchot : Po-z-aler wice ?

Destrins : Bin djustumint, ad'lé Madame Cassart qui vint dè fé ine crîse di gnêrs.

Mitchot : Qwè ? Amon.... *(a pârt)* Mon Diu ! Et Lèyontine ?

Destrins : Djans, hay, c'est l'pwète djusse divant vos. Mi, dji m'va amon l'conciêrje po l'èvoyî amon l'farmacyin : dj'arive.

(li pwète atake a bodjî)

Mitchot : Waye, vola l'pwète qui bodje.

Destrins : I m'sonle qui voste ovrî d'nut' a fini si-ovrêdje...

Mitchot : Awè, awè, ci n'èst rin

(Lèyontine bouhe a côp

d'pogn so l'pwète ; Mitchot aspôye so l'pwète èt tchante po qu'on n'ètînse nin s'vwès)

Destrins : Qui v'prind-i ?

Mitchot : Ni fez nin astème. Loukîz, tchantez avou mi !

(Lèyontine brêt après Mitchot ; i tchantèt tos lès deûs)

Destrins : Qui m'fez-v' fé la avou vos tchansons ? Alè, dji coûr amon l'conciêrje. Vos, alez amon Madame Cassart. Hê, oyez-v' ?

(i fêt sène qu'awè tot continuwant a tchanter ; Destrins sôrtèye)

Mitchot : Ouf ! Mon Diu, quéne atêlêye !

Lèyontine : *(po-dri l'ouh)* M'alez-v' drovi ou qwè ?

Mitchot : Awè, awè, vola !

Sinne XI

Lèyontine èt Mitchot

Lèyontine : Mins qui v'prind-i don dè m'rèssèrer èt dè brêre insi come on forsôlé ?

Mitchot : Come on forsôlé...Lèyontine, s'i v'plêt, dji v's-è prèye a gn'gnos : ni bodjîz nin, ni v'mostrez nin : po voste oneûr, Lèyontine !

Lèyontine : Qui racontez-v' la ?

Mitchot : Dji n'vis pou dire qwè asteûre, mins s'i v'plêt, s'on bouhe a l'ouh, ni drovez nin. Dj'ènnè va èt dji r'vin.

Lèyontine : Mins qui fêt-i don ? ènnè va ! Qui lî prind-i don ? A nèni, dji m'va mète mi paletot èt aler vèyî çou qu'i s'passe. I n'a qu'çoula a fé. Quéle nut', binamé bon Diu !

Sinne XII

A ponne è-st-èle foû, Destrins inteûre

Destrins : Vola tot çou qu'i fât. Mitchot è-st-i todi la ?

Come i toûne lès rins, Lèyontine rinteûre

Lèyontine : Mon Diu ! Mi-ome !

Ele tape on cof'teû so s'tièsse, Destrins l'rilouke

Destrins : Qwè èst-ce çoula ? Et ça rote tot seû !

Çoula deût-èsse li feume dè bê monde...

N'âyîz' nole sogne, Madame, dji n'âre wåde dè moti a nolu

Dji voléve seûlemint d'mander si Moncheû Mitchot esteût la
èle fêt sène qui nèni

Il è-st-èvoÿe ?

èle fêt sène qu'awè

Mèrci bêcôp, c'èst tot çou qu'dji voléve sèpi. Madame...

Mitchot : (*inteûre èt, tot seû*) Eco 'ne fêye lu ! Et lèy, divant lu !

Destrins : Et bin, qu'i-n-a-t-i co ?

Mitchot : Rin du tout, rin du tout...

Destrins : (*tot moçant Lèyontine*) Rin du tout ? Aha...Et... ?

Mitchot : A, awè, ha, ha... (*a pârt*) S'i s'dotéve mây...

Destrins : Awè mins, avez-v' situ la ?

Mitchot : Qwè ? Wice ? Aha...awè.

Destrins : Awè ou nèni, î avez-v' situ ?

Mitchot : Bin awè, c'èst fêt : dji lî a d'né on Valium.

Destrins : On done on Valium po çoula ?

Mitchot : Eco bin qu'dj'ènn'aveû avou mi ; on done çou qu'on pout. Adon, on direût qu'ça lî
a fêt dè bin, c'èst çou qui conte. Alè, alè, èle vis rawåde !

Destrins : Bon, bon, awè, dji comprin : vos trêfilez, camaråde !

Dihez, èlle a l'èr mamêye vosse...euh... on pô rafûlêye...

Mitchot : Awè, awè, c'èst fêt èsprès, c'èst...c'è-st-on trêtemint.

Destrins : O, d'abôrd...Alè, disqu'a torade ! Tchanceleûs, va !

Mitchot : C'èst ça, disqu'a torade.

Destrins : Madââame...

Dis, tûze a mi, hin !

Mitchot : O po çoula, i n'a nou risse !

Sinne XIII

Lèyontine : Vo l'la tot l'minle èvoÿe ! Mon diu, qu'dj'a-st-avu sogne ! Dji n'sintéve pus mès
djambes...

Mitchot : Quéne situâcion !

Lèyontine : Et qu'alans-n' fé asteûre ? I n'a pus qu'a 'nn'aler...

Mitchot : Enn'aler ? A nèni, çoula !

Lèyontine : Kimint, vos m'volez fé d'moni chal adon qui mi-ome...

Mitchot : Mins djutumint : tot 'nn'alant, i pout toumer so nos-ôtes, dismêtant qu'chal dè mons
nos-èstans-st-a houte. Dji sére li pwète al clé. Dji mèt' li clé so l'tâve di nut' èt vola :
nos-èstans fouû sogne.

Lèyontine : Dji n'è pou pus mi, avou tot çoula...

Mitchot : Djans, corêdje, i n'a pus nou risse èdon asteûre. Li mî, c'èst dè sayî dè dwèrmi
disqu'a d'min à matin. Adon vos rinteûrez è vosse mohone, come ine feume qui
r'vint bin pâhûlemint d'mon s'mârène, al campagne...Mins asteûre, dwèrmans.

Lèyontine : Si vos contez qu'dji va poleûr dwèrmi...

Mitchot : Et bin sayîz, pace qui mi, dji va sayî dèl fé. Bonut' !

Lèyontine : Bonut' ! Cisse lale, dji n'vis-èl pardonere mây !

Mitchot : Pfft !

(*èle sôrtèye*)

Sinne XIV

Mitchot : Alè, tant qui n's-î èstans... (*i s'dismousse*)

Dj'a todi avu ine clapante îdèye dè m'vini hèrer chal !

Pôve pitite feume...èle ni sèrè nin fwért bin...Pah ! mi dè mons, dji sèrè bin !

C'èst todi bin l'dièrin côp qu'dji tape mès-oûy so 'ne feume dè « bê monde » !

Et bin vola : on n'èl direût nin : dji vike ine avinteûre ! Mi, chal, lèy a costé : ine vrèye istwére d'amoûr ! Dwèm' va, ènocint, c'èst co çou qu't'as d'mî a fé...

Lèyontine rinteûre Oho, vos-èstèz dèdja è vosse bèd'rèye...

Mitchot : Qui volez-v' ? La qu'dji n'a rin d'ôte a fé...

Lèyontine : Vos n'polez mâ dè v'fé dè mäs d'tièsse...tant qui v's-èstèz a voste âhe !

Mitchot : C'èst po m'dîre çoula qu'vos rim'nez ?

Lèyontine : Nèni, c'èst po m'ni cwèri on cossin, po mète dizos m'tièsse.

Mitchot : Et bin, vos l'avez, m'sonle-t-i ?

Lèyontine : Awè, dji l'a.

Qu'èst-ce qui çoula v'pout fé, vos, qui dji passe li nut' so on divan ? Moncheû, lu, è-st-a si-âhe...

Mitchot : Djans Lèyontine...

Lèyontine : Et Moncheû va dwèrmi pâhûle, tot s'dihant qu'il a fêt si d'vwér...

Mitchot : (*a pârt*) Et patatî, èt patata...

Lèyontine : Moncheû a mâké di m'fé piède mi réputâcion...Sins l'cof'teû, torade, c'èsteût fêt ! Minme si dj'a m'concyince por mi, mi-oneûr èsteût pièrdou... Et vos v'contez in-ome galant avou lès feumes...Dihez ! O ! i dwèm' !

(*èle sôrtèye*)

Sinne XV

Mitchot, qui dwèm', èt Alban, qu'intèûre avou l'clé...

Alban : Qu'i fêt neûr, chal ! Por mi, èle dwèm'...N'âyîz' nole sogne, mi p'tite Ginète, c'èst mi, Alban.

C'èst todi âhèye d'avu l'clé è s'potche : on pout m'ni cwand on vout. Ele va-t-èsse binâhe dè m'vèyî...

Mitchot ronfèle

Ele dwèm' vormint come ine saquî qu'a somèy !

Mitchot ronfèle pus fwért

...qu'a somèy èt qu'a-st-on freûd, direût-on. Dj'èl va dispierter tot l'bâhant...

Mitchot ronfèle co pus fwért

Qué mwèh'nê, mès-èfants !

Mitchot s'dispiète

Mitchot : Qu'èst-ce qui c'èst ?

Alban : In-ome !

Mitchot : Lèyontine, c'èst vos ? (*i prind Alban po l'hatrê*)

Alban : Lèyîz-m' trankile, s'i v'plêt !

Mitchot : Qui èst-ce ? In-ome chal ! W'è-st-èle li lampe, nom di hu ? Et Lèyontine ?

N'è-st-i nin amon Lèyontine ?

On-ètind l'vwès d'a Lèyontine : Qui s'passe-t-i ?

Alban : Por mi, c'èst l'vî galant d'a Ginète ! Vite, a costé !

Sinne XVI

Alban sôrtèye, Lèyontine inteûre

Mitchot : Dji v' di qu' i-n-a-st-in-ome chal !

Lèyontine : Wice çoula ?

Mitchot : Dji n' sé nin, i fât cwèri.

Lèyontine : Por mi, vos m' volez fé mori d' sogne ! Wice avez-v' vèyou 'ne saquî ?

Mitchot : Chal, è m' lét. I m' a rabrèssî !

Lèyontine : (*va so l'ouh*) Loukîz : l'ouh èst todi sèrèye. I n' a tot l' minme nin rintré po l' trô dèl sére !

Mitchot : Li pwète èst sèrèye ?

Lèyontine : Mins...loukîz vos minme.

Mitchot : Dji n' divin nin sot portant, dj' a bin sintou, la... (*i mosteûre si tchife*)

Lèyontine : Pah ! c' è-st-on sondje. Ine tchôte marke, pus vite !

Mitchot : Ine tchôte marke !

Lèyontine : Pff ! çoula n' mi fêt nin rîre, savez ! Ni m' fez pus dès côps insi.

Mitchot : Dji v' dimande pardon, Lèyontine, mins dj' a vrêmint sintou...Anfin, dj' inme mî insi.

Lèyontine : Et bin mi, dj' inmereû mî ôtemint ! Quéne nut' ! Mon Diu, quéne nut' !

Mitchot : Awè, quéne nut' !

On bouhe a l'ouh

Lèyontine : On a bouhî...

Mitchot : Awè.

Ine vwès : « Au nom de la loi ! », drovez l'ouh !

Lèyontine : Ci côp chal, nos-èstans pièrdous !

Mitchot : O mon Diu ! Catchîz-v' !

Lèyontine : Mins wice ? Et cisse tchambe la qui n' done so rin...

Li vwès : Drovez, ou dji bouhe li pwète djus !

Lèyontine : A, è lét !

Mitchot : A nêni, merci ! E lét ! Ci sèreût pôr li feûte !

Lèyontine : Li f'gnèsse !

Mitchot : Awè, li f'gnèsse ! Â deûzinme !

Lèyontine : Mins wice adon ? Mitchot, s' i v' plêt !

Mitchot : Est-ce qui dji sé, mi...Rimouwez-v' on pô !

Li vwès : Ni sayîz nin dè cori évôye : nos savans bin qui v' s-èstèz la. Drovez asteûre !

Mitchot : Awè, awè, vola.

Nos n' avans pus qu' ine sôr a fé : fé lès cwanses qui n' s-èstans sins r' proche.

(*i r' mèt' si frake, mins roûvèye si pantalon*)

Vola, pâhûle...A, mi tchapê ! ...èt dihez come mi, èdon ?

Li vwès : Bon. Vos n' volez nin drovi ?

Mitchot : Siya, siya. Intrez, Moncheû l' Comissère.

Comissère : (*po-dri lu*) Dimanez la, vos-ôtes !

Mitchot : Mî polez-v' dire poqwè vos m' nez fwèrci m' pwète a ine eûre parèye ?

Comissère : Dji v' s-èl va dire tot dreût.

Mins po-z-ataker, Madame, Moncheû, dji v' dimande pardon di v' dirindjî come çoula.

C' èst l'ome dè monde qui v' djâse, mins l'ome dèl police...

Mitchot : C' èst bin, c' èst bin.

Comissère : Çoula dit, dji vin, Moncheû...ou pus vite Madame, dèl pârt di voste ome, constater qui Moncheû, chal, è-st-è vosse mohone a ine eûre dèl nut' qui li lwè n' pèrmèt' nin.

Mitchot : Mins, Moncheû l'Comissêre, dji n'comprin nin : Madame èst m'feume !
Comissêre : Awè, awè, c'est bê d'vosse pàrt dè sayî, mins on nos dit çoula tos lès djoûs, savez. Come ome dè monde, dji trouêve qui c'è-st-on bê djèsse di vosse pàrt, mins come ome dèl police ...Donc, vosse no, Moncheû... ?

Mitchot : Mitchot . Docteur Mitchot.
Comissêre : Et vos, Madame ?
Lèyontine : Mi ?
Mitchot : Mins..Mitchot èdon, la qu'c'est m'feume.
Comissêre : Djans, arèstans l'djeû asteûre : nos savans fwért bin qui Madame n'èst nin Madame Mitchot .

Lèyontine èt Mitchot : Mon Diu !
Comissêre : Madame si lome Madame Cassart.
Lèyontine èt Mitchot : Madame Cassart ?
Mitchot : Madame Cassart ? Il a dit...vos-avez dit Madame Cassart ?
Lèyontine : Awè, il a dit Madame Cassart !
Mitchot : Comissêre, o binamé Comissêre !...èt bin c'est l'pwète djusse divant vos.
Madame Cassart, c'est l'pwète djusse divant vos, di l'ôte costé.
Comissêre : Di l'ôte costé ?
Mitchot : Mis awè, Moncheû l'Comissêre.
Comissêre : Pèrmètez : li concière m'a dit deûzinme ostèdje, li pwète a dreûte. I m'sonle qui c'est bin chal, mi dreûte ?
Mitchot : Awè, mins lès montêyes toûrnèt insi...adon vosse dreûte, vo l'la.
Comissêre : Qwè ? O, Moncheû, mande èscuse, savez. Dji veû çou qu'cèst : dj'ârè toûrné so l'palier, adon m'dreûte a dim'nou m'hintche !
Mitchot : Vos vèyez. Mins hoûtez bin : on n'dispiète tot l'minme nin lès djins a nole eûre dèl nut' po l'zî t'ni dè s'fêts mèssèdjes...
Comissêre : Moncheû, vrèmint, dji so djinné. Moncheû, Madame, porsûvez, dji v's-è prèye.
Porsûvez.
Mitchot : « Porsûvez »... !
Comissêre : (*so l'palier*) C'est l'ôte pwète !
Lèyontine : Ci còp chal, parèt, c'est vormint l'còp às djèyes !
Mitchot : Lèyontine...
Lèyontine : Awè ?
Mitchot : C'est trop'.
Lèyontine : Dji vin dèl dire.
Mitchot : Dji n'aveû nin oyou.
Lèyontine : Li comissêre, chal, vos m'gâtez !
Mitchot : Est-ce di m'fâte ? Pusqui c'èsteût po Madame Cassart, dji l'a-st-èvoyî amon Madame Cassart...Ha, mon Diu !
Lèyontine : Qu'avez-v' co ?
Mitchot : (*a pàrt*) Et Destrins qu'èst la ! C'est lu qui s'va fé picî !
Lèyontine : Mins qui ram'tez-v' la don ?
Mitchot : Rin, rin du tout (*tot dansant*) Pôve Destrins !
Lèyontine : Mins...on direût qu'ça v'fêt plèzîr, çou qu'arive ?
Mitchot : Plèzîr ? Nèni. A-dje l'êr binâhe ?
Lèyontine : Bin awè, vos dansez ! A, cist-ome la ! Quén-ome !
èle sòrtèye
Mitchot : Djans, Lèyontine, hoûtez-m' don...
èl sût, Destrins inteûre, sins pantalon

Sinne XVII

Destrins inteûre po l'balcon

Destrins : Mon Diu, mi pantalon ! Dj'a rouvî m'pantalon ! Dji n'mi pou tot l'minme nin sâver insi !

Ha, li pantalon d'a Mitchot : dji so sâvé ! *i mèt' li pantalon*

Alban vint foû

Alban : Tot l'minme, dji n'ô pus rin....Mi mon-n-onke ! !

Destrins : Alban ! ! (*i couûrt èvôye ; Alban rinteûre di d'wice qu'i m'néve*)

Mitchot : Qu'est-ce qui c'est co ciste arêdje la ?

In-ajant inteûre

Ajant : L'ome an caleçon ! Vo l'la ! C'est lu !

Mitchot : Qwè èst-ce cès djins la ?

Ajant : Vinez, vos !

Mitchot : Qui m'volez-v' ? Mi volez-v' bin lèyî keû ?

i s'disfînd

On deûzinme ajant : Ça-z-î èst, nos l'tinans !

Mitchot : Mi volez-v' bin lacher !

Ajant : On v's-aprindré, savez, a cori èvôye an caleçon so l'balcon !

Mitchot : Mins vos dim'nez sots, sûremint ? Lachez-m', vis di-dje !

Ajant : Vos v's-èsplikerez avou l'Comissêre.

Lèyontine : *inteûre foû dèl tchambe* Mins qui s'passe-t-i co chal ?

Alban : Matante !

Lèyontine : Alban !

Treûzinme ake

Minme dècôr qu'à prumî ake

Sinne I

Mitchot inteûre avou Babète, pwis Lèyontine

Mitchot : Madame è-st-èle la ?

Babète : O awè Moncheû, èlle a rim'nou dèl campagne avou l'prumî trin.

Mitchot : Aha...èt Moncheû ?

Babète : I n'èst nin co rim'nou.

Mitchot : Oho, bin anoncîz-m' d'abôrd.

Babète : Vochal djustumint Madame.

Lèyontine : Kimint, c'est vos ? Vos nos polez lèyî, Babète.

Babète : Awè, Madame.

Lèyontine : Tot l'minme, vo v'la !

Mitchot : A, Lèyontine, dji n'a wèzou m'ni pus timpe, sogne qu'on n'tûzasse mâ, mins dispôy à matin, dji so so dès tchôtès cindes savez. Dji m'dimandéve çou qu'vos-avîz dim'nou après l'hèrlêye d'îr al nut'.

Lèyontine : Bin alez, dji n'èl saveû nin mi-minme, çou qu'dji dim'néve...Dj'aveû pièrdou l'tièsse, dji n'comprindéve pus rin : vos, èvôye, li mohone tot cou d'zeûr, cou d'zos, li f'gnèsse grande à lādje, Alban qu'amoussé foû dè placârd...Anfin, poqwè Alban ? Dji contéve dim'ni sote, dj'a corou èvôye èt dji m'a r'trové so l'pavêye tote disfête

Mitchot : Mon Diu, pôve Lèyontine...

Lèyontine : Tot l'monde m'âreût polou rik'nohe èt dj'âreû co roté lontins s'i n'avasse nin on djône ome qui vint sor mi tot m'dihant : « Madame, dj'a vint-eûros, si... » Dji v'dimande on pô : qu'aveû-dje di keûre qu'aveût vint-eûros...

Mitchot : I cwèréve téléfèye dèl manôye...

Lèyontine : Anfin, dj'a compris qu'dji n'polève nin insi rôbaler pus lontins . Adon, ni è m'mohone, ni d'vins in-ôtôl tot l'minme ! Dj'a pris on tacsî èt dji lî a dit : « Rôlez tot-avâ l'vèye : dji v'prin a l'eûre. » Alez, dj'èl kinoh asteûre, li boulevard !

Mitchot : Pôve Lèyontine (*i candje di ton*) Mins dihez : vos-avez r'çû m'lète, à matin, wice qui dj'èsplikéve...

Lèyontine : A çoula ! èle m'enn'a-st-âpris so mi-ome, vosse lète ! Cwand dji tûze qui vos m'vinîz dire qu'in-ome qui féve lès cwanses d'aler al tchêsse n'èst nin in-ome qui va vèyî ine crapôde...

Mitchot : Mi ? Bin c'èst pô li feûte èdon sûremint !

Lèyontine : Vola wice qu'il èsteût, loukîz, Moncheû Destrins : èsteût amon Madame Cassart !

Mitchot : Si ç'n'èsteût co qu'çoula, mins l'pus bê dè djeû, c'èst qu'c'èst sor mi qu'tot-a fêt a r'toumé : c'èst voste ome qui va al tchêsse sins pèrmis èt c'èst mi qui r'çût l'procès !

Lèyontine : A mins la, vos l'avez bin cwèrou ! La qui l'comissêe vinéve di v'vèyî, vos n'avîz qu'a v's-èspliker.

Mitchot : Et vos contez qu'dji n'l'a nin fêt ? Ha, li comissêe, vos l'ârîz oyous : « In-ome si sâve sans pantalon so l'balcon. On l'ritroûve sans pantalon, èt c'èst vos. Vos v's-arindjerez avou l'djudje. »

O mins, ça n'îrè nin come çoula : dj'î r'va èt dji fê houkî Destrins. Qu'i s'arindjêse leû deûs.

Lèyontine : Vola.

Mitchot : C'èst vrèye, tot l'minme : on m'âreût picî avou vos, voste ome âreût-i fêt ine saqwè po nos-ôtes ? Nèni ! Adon ?

Lèyontine : C'èst djusse. Tant qu'a mi, dji n'a pus qu'ine sôr a fé : d'vôrcer.

Mitchot : Qwè ? Vos volez...

Lèyontine : Po l'pus sûr. Nolu n'sét çou qu'dj'a fêt îr al nut' : dj'a l'bê role !

Et po qu'on n'âye nole prouve di çoula, vos m'alez rinde mi lète.

Mitchot : Qwè ? Vosse lète ?

Lèyontine : Bin awè.

Mitchot : C'èst tot çou qu'i m'dimone di vos...Anfin, wice l'a-dje mètou ?

i cwîr après d'vins sès potches Mon Diu !

Lèyontine : Qwè ?

Mitchot : O mon Diu !

Lèyontine : Mins qwè ?

Mitchot : Elle è-st-è m'pantalon.

Lèyontine : Et adon ?

Mitchot : El potche di m'pantalon...c'èst voste ome qu'èl pormonne èl potche di m'pantalon !

Lèyontine : Bin vo nos la gây !

Mitchot : Qu'alans-n' fé ?

Lèyontine : Houtez' on pô : vos l'f'rîz èsprès qu'ci n'sèreût nin mî !

Mitchot : Et k'mint âreû-dje polou ad'viner qu'voste ome mètreût m'pantalon ?

Lèyontine : Bin nèni, vos n'tûzez mây a rin. Et s'il a trovê l'lète asteûre ? Et qu'i l'a léhou ?

Mitchot : Nèni tot l'minme : i sét bin qui l'pantalon n'èst nin d'a lu : i n'va tot l'minme nin...

Lèyontine : Sét-on mây ?

Mitchot : Anfin, bon, vos-èstèz ine feume : vos trouverez tot l'minme bin ine saqwè a dire...

Lèyontine : Awè ? Qwè ?

Mitchot : Et bin, par ègzimpe, qui...ou qui....

Lèyontine : Mèrci dè consèy !

Mitchot : Ine saqwè insi, anfin...

Lèyontine : Lèyîz-m' è pâye loukîz la : vos n'fez qu'dès bièstrêyes.

Mitchot : C'est çoula. Si vos l'pèrmètez, dji va-st-amon l'comissère, c'est l'eûre.

Lèyontine : C'est çoula. L'bon Diu v'kidûse

Sinne II

Lèyontine èt Babète

Lèyontine : O nèni, cist-ome la n'tûze a rin. Anfin, qwand on-z-a ine lète d'a 'ne feume, on n'èl tchôke nin èl potche di s'pantalon. Ci n'est tot l'minme nin si mâlâhèye dè tûzer « Qu'ariverè-t-i si si-ome mèt' mi pantalon ? » C'est djusse tot l'minme ? Mins nèni, lu, i n'tûze a rin. Et mi, qwè dîre a mi-ome s'i troûve li lète ? « Qui...ou qui... », come dihève l'ôte ! A, dj'aveû si bê djeû, èt asteûre...

Babète : Madame, vochal Moncheû.

Lèyontine : Et bin, alez' lî drovi. (*tote seûle*) Dji veûrè tot dreût s'il a léhou l'lète. Et s'i n'sét rin, on s'va plêre, Moncheû Destrins ! Dji v'va lèyî platch'ter, savez, è vosse broûlî !

Babète : Vochal Moncheû, Madame.

Sinne III

Lès minmes, pus' Destrins

Lèyontine : Vos-èstèz dèdja la ?

Destrins : O, Lèyontine, mi p'tite Lèyontine (*èl rabrèsse*)

Lèyontine : (*a pârt*) I n'sét rin !

Destrins : (*a pârt*) Ele ni sét rin !

Lèyontine : Nin trop nâhi d'vosse tchèsse ?

Destrins : O nèni, qui dè contrêre.

Lèyontine : A, dji so bin binâhe.

Destrins : Nos-avans fèt ine tchèsse...foû mèzeûre !

Lèyontine : Aha ?

Destrins : Awè, figurez-v' qui, dispôy sèt' eûres à matin...

Babète : Moncheû n'aveût nin freûd ?

Destrins : O nèni, nos-èstîs bin à tchôd.

Lèyontine : Vos-èstîz à tchôd ?

Destrins : Anfin dj'èsteû à tchôd...divins mès mousemints todi...

Adon dji m'rafêye télémint dè rim'ni cwand dji n'so nin ad'lé vos. Et Cassart qui n'mi voléve nin lacher !

Lèyontine : Tins don ?

Destrins : Mins rin a fé, dji lî a dit « Nos-avans tchèssî cink eûres, c'è-st-assez, mi, dj'ènnè r'va ad'lé m'binamêye pitite feume. » (*èl ribâhe*)

Lèyontine : (*a pârt*) Blanke panse !

Destrins : A, quéne tchèsse ! Qué tins qu'i féve !

Lèyontine : Et c'est po çoula qui v's-avez candjî d'pantalon ?

Destrins : Qwè ? A, awè, tot djusse. A, vos l'avez vèyou ? Lès feumes, èle vèyèt tot.

Lèyontine : E-st-on pô grand, nèni ?

Destrins : E-st-on pô grand...Mâdjinez-v', dj'êsteû nèyî. Adon Cassart, brave valèt, m'a dit :
 « Vos n'polez nin wârdèr on pantalon insi. Dji v'va d'ner onk d'a meune. »

Lèyontine : A, c'èst çoula ?

Destrins : C'èst çoula. I n'èst nin vrêmint djusse por mi, mins pus vite qui d'atraper 'ne saqwè
 Babète, alez' on pô cwèri m'pantalon d'tos lès djoûs.

Babète : Awè Moncheû.

Destrins : A, quène tchèsse ! (*i sâye dè drovi l'banstê*)
 N'avez-v' nin dès cizètes ?

Lèyontine : Siya èdon, dji lès va cwèri : dji trêfêle dè vèyî çou qu'vos raminez.

Destrins : Vos veûrez.

Lèyontine : (*a pârt*) Djan'nèsse !

Destrins : Ouf, ça va dèdja mî. Cwand èle va pôr vèyî l'banstê : swèssante eûros amon Inca,
 rowe Jérardrie. Dji l'a dit à vindeû : « Fez-m' on bê chwès d'on pô totes sôrs. »
 Awè, à d'fêt' di çoula, w'è-st-èle li factûre ? (*i cwîr divins sès potches*) Tins, ci n'èst
 nin çoula, c'èst l'écritûre d'a m'feume (*el ritçhôte è s'potche*) A, vo l'la, i n'sèrèût
 nin tins ...mètans-l' a pont.

Sinne IV

Lèyontine : Et bin, wice è-st-i ç'banstê la ? Dji m'rafêye savez !

Destrins : Mins vo l'la, dj'èl droûve, avou tot çou qu'dj'a tiré.

Lèyontine : (*rilouke è banstê*) Vos 'nm'èstèz sûr ?

Destrins : Bin...awè qu'dj'ènnè so sûr !

Lèyontine : C'èst pace qui vos n'avez nin tot-a fêt l'êr d'in-ome qu'a stu al tchèsse.

Destrins : Djans, vola qu'vos ratakez come îr, adon qu'dj'a tot çou qu'i fât chal èl banse...

Lèyontine : Awè, dès lîves èt dès robètes !

Destrins : A nèni, nin ç'côp chal ! Mins drovez-l', vos veûrez .

Lèyontine : C'èst çou qu'dji fê...O, complumints ! C'èst vosse tchèsse, çoula ?

Destrins : (*tot fir*) Bin awè.

Lèyontine : (*sètche fou dès bwètes di pâté*) Çoula ?

Destrins : Bin a...Qwè ?

Lèyontine : Et çoula ? Et çoula ?

Destrins : Ha, ha, awè, c'è-st-èn-èsprès..ha, aha, li djibî, cwand i-n-a d'l'orèdje...

Lèyontine : Alè, c'èst bon insi, arèstèz dè minti.

Destrins : Lèyîz-m' vis-èsplikèr...

Lèyontine : Dji n'a nin dandjî d'èsplicâcions.

Destrins : (*a pârt*) Bièsse di martchand !
 Anfin, Lèyontine...

Lèyontine : Lèyîz-m' trankile !

Destrins : Dji lî a dit : « dè djibî èbalé d'vins on banstê » èt il àrè compris dè pâté...

Lèyontine, vos n'mi crèyez nin ?

Lèyontine : Nèni.

Destrins : O !

Lèyontine : Dji n'vis creû nin pace qui vos n'avez nin stu tchèssî amon Cassart.

Destrins : O !

Lèyontine : Et d'abôrd, Cassart 'èsteût nin avou vos, èt à d'dizeûr dè martchî, i n'a mây situ
 tchèssî d'tote si vèye.

Destrins : Qui èst-ce qui v's-a raconté çoula ?

Lèyontine : Lu.

Destrins : Cassart ? A m'nou chal ?

Lèyontine : Îr, qui vos m'nîz tot djuste d'enn'aler...

Destrins : ... ?

Lèyontine : Çoula v'bouhe djust èdon ?

Destrins : Ha, ha, ça fêt qui...pace qui...pace qui Cassart vis-a dît çoula, ha, ha, on veût bin qu'vos n'èl kinohez nin : c'est s'côp d'solo. Vos n'savîz nin qu'a stu â Congo ? A-st-avu on côp d'solo, èt hop ! il a pièrdou l'mémwére ! Adon vola : Vos lí d'mandez « Vos-avez stu al tchèsse ? » I rèspond nèni. Et i creût çou qu'i dit, mins c'est l'mémwére. Nin tchèsseû, Cassart ! Et bin, c'est bin damadje qu'i n'èst nin la d'vant vos, i v's-èl dîrèût lu-minme.

Sinne V

Babète anonce Cassart

Babète : Moncheû Cassart !

Destrins : Lu !

Lèyontine : Et bin vo v'la binâhe : il èst d'vant mi...

Cassart : Bondjou Madame, bondjou camarâde !

Destrins : Ahaa, c'est vos...(tot bas) chchtt ! ni d'hez rin.

Cassart : Kimint ?

Destrins : Ha, binamé Cassart ! (tot bas) Nos-avans tchèssî èssonne.

Cassart : Mins nèni !

Destrins : Siya, siya..Et qwè ? Qué novèle dispôy â matin ?

Cassart : Dispôy oûy â matin, dispôy îr, dispôy divant-z-îr...ha,ha,ha !

Destrins : Haa, awè ! (tot bas) Enocint vormint !

Lèyontine : Nèni, mins mi-ome vis d'mande : dispôy oûy â matin, come i v's-a vèyou al tchèsse...

Cassart : Aha ?

Destrins : Bin awè, vos savez bin, al tchèsse.

Cassart : Al tchèsse ?

Destrins : Bin awè, rapinsez-v' : paf ! li cok di brouwîre ! paf ! li tchivrou !

Cassart : Qui raconte-t-i la ?

Destrins : (a Lèyontine) Vos vèyez : i s'rapèle

Lèyontine : Et d'abôrd, nos-avans vèyou çou qu'vos rapwèrtîz...

(i tosse) Avez-v' on freûd ?

Destrins : Hem, hem, mi ? nèni.

Lèyontine : A, dji contève.

Quéne towerèye a vos deûs ! (èle mosteûre lès pâtés)

Cassart : Mins c'est dès pâtés, çoula !

Lèyontine : Awè, li tchèsse d'a mi-ome...

Cassart : Kimint ? Vos tchèssîz dès pâtés, vos ?

Destrins : Mins nèni, vos savez bin èdon ? (bas) Qu'avez-v' a fé l'ènocint, don ?

Cassart : Hé la, mèzerez vos paroles èdon !

Lèyontine : I dît çoula pace qui vos-èstîz èssonle, vos deûs, al tchèsse.

Cassart : Mi ?

Destrins : Mins awè.

Cassart : Mins nèni, Madame.

Lèyontine : Nèni ?

Destrins : Mins siya, m'binamèye : vos vèyez, cèst çou qu'dji v'dihève : i rouvèye, c'est l'côp d'solo.

Cassart : Li côp d'solo ?

Destrins : Mins awè, vos l'avez roûvî ossu, vosse côp d'solo, la qu'i v's-a fêt cwite di vosse mémwére. (*a Lèyontine*) N'est-ce nin mâlureûs, on s'fêt' mèhin ? (*Lèyontine rèy*)
Qu'avez-v' a rîre ?

Lèyontine : Rin. Vos câlités d'ome di tàyâte, çoula m'côpe brès' èt djambes !

Destrins : Mès câlités ? A mi ?

Lèyontine : A vos. Quén-ârtisse qui v's-èstèz ! Mins tot l'minme, i fât qu'vos m'prindése vormint po ine ènocinne po creûre qui dji pôreû hagnî d'vins dès s'fêts mèssèdjes !

Destrins : Dji v'djeûre, Lèyontine...

Lèyontine : Ni djurez nin. Conte-v' qui dji n'sé nin tot ? Âyez' dè mons l'corèdje dèl dîre èt dji pôrè tûzer « c'è-st-in-ome mâlonête, mins c'è-st-in-ome ! »

Destrins : Lèyontine !

Lèyontine : Lèyîz-m' asteûre : vos m'pèlez l'vinte
(*èle sone*)

Sinne VI

Babète : Madame a soné ?

Lèyontine : Awè, pwèrtez çoula èvôye ! (*èle mosteûre li banstê*)

Babète : Awè Madame. Vola l'pantalon qu' Moncheû m'a d'mandé. Aveût dandjî d'on côp d'hovelète ! (*èle rilouke li banstê*) Ooo, qu'est-ce qui c'est çoula ?

Lèyontine : C'est l'tchêsse d'a Moncheû ! Alè !

Babète : Oho ? (*èle sôrtèye*)

Destrins : Lèyontine...

Lèyontine : Nèni ! (*èle sôrtèye*)

Cassart : Quéne margaye, mon Diu quéne margaye !

Destrins : Mins quén-èminné don ! Vos n'vis polîz nin tère ?

Cassart : Qwè ?

Destrins : Vos n'comprindez nin ? Vos n'avez nin ad'viné qu'dj'aveû fêt creûre a m'feume qui dj'aléve al tchêsse avou vos ?

Cassart : Et po qwè fé ?

Destrins : Bin po-z-aler... èt pwis, çoula n'vis compète nin.

Cassart : A, bon...

Destrins candje di pantalon, dos public, tot djâzant a pârt

Destrins : Anfin, vola in-ome qui d'mone dès-annêyes sins m'vini vèyî. Dj'ennè profite po fé creûre qui c'est la qu'dji va èt fât-i qu'il atome djusse li djoû qu'dj'a dît qu'dj'èsteû avou lu !

Cassart : Qui poléve-dju savu don mi ?

Destrins : Vos n'savez mây rin ! Anfin, cwand on n'a pus stu ine sawice dès-annêyes à long, c'est tot l'minme li mons di s'dimander « Prindans todi dès novèles po sèpi si l'ome ni s'chèv nin d'mi po 'ne sôr ou l'ôte » !

Cassart : Qui volez-v' ? Dji n'so nin macrê, mi !

Destrins : O nèni qu'vos n'èstèz nin macrê, i n'a nin mèzâhe dèl dîre...

Cassart : (*a pârt*) Ça l'rind bin grigneûs dè candjî d'pantalon...

Destrins : (*tot rôlant l'ôte pantalon qu'i mèt' so l'tâve*)

Et po fini, qui volez-v' ? Qui m'nez-v' fé chal ?

Cassart : Et bin vola : vos m'alez téléfêye trover on pô djinnant...

Destrins : (*a pârt*) O, rin qu'on pô !

Cassart : Mins dj'a pris radjou chal avou l'comissêre di police.

Destrins : Chal ?

Cassart : (*tot fîr*) Awè !

Destrins : Bin vo 'nnè la ine îdèye ! Vos m'aminez dès comissères asteûre ,
 Cassart : Awè . Come dj'aveû l'âbutude di v'dimander tofér dès consèy... Mins, divant tot,
 ine bone novèle : dj'a tot l'minme arivé cisse nut' a fé picî m'feume qui m'trompéve !
 Destrins : C'est vos qu'a fêt çoula ?
 Cassart : (*todi tot fîr*) C'est mi !
 Destrins : (*a pârt*) Quéne bièsse ! Di qwè s'méle-t-i ?
 Kimint çoula, « fé picî m'feume » ? C'è-st-avou s'galant qu'èl faléve picî !
 Cassart : A mins, nos l'avans ossi, l'galant !
 Destrins : Tins don, vos-avez l'galant ?
 Cassart : Awè çoula, nos l'avans !
 Destrins : (*a pârt*) Ci n'est nin a mi qu'èl va fé houmer, cisse lale !
 Cassart : Si no, c'est Mitchot !
 Destrins : Quî ?
 Cassart : Mitchot, on docteur.
 Destrins : Et...il a rik'nohou s'fâte ?
 Cassart : Nèni, l'mariole ! Mins i-n-a s'pantalon qu'a djâzé por lu : il a rouvî s'pantalon !
 Destrins : (*a pârt*) Mi pantalon ! C'est pôr li feûte !
 Cassart : Mins...ni k'nohîz-ve nin, vos, on Mitchot ?
 Destrins : Qwè ? Mi ? On Mitchot ? Nèni.

Sinne VII

Babète : Moncheû Mitchot !
 Destrins : O mins ç'côp chal, dji so pôr dipihî dès rats !
 Cassart : Mitchot ?
 Destrins : A ...awè, Mitchot.
 Cassart : Vos m'nez portant de dire qui vos n'èl kinohîz nin ?
 Destrins : Qui èst-ce qu'a dit çoula ?
 Cassart : Bin...vos, a mi.
 Destrins : Mi, dj'a dit çoula ? Mins nonna !
 Cassart : Cwand dji v's-a d'mandé si vos k'nohîz on Mitchot...
 Destrins : A mins, vos n'avez nin dit « Mitchot », vos-avez dit « Massot » ou « Mabot »...
 Cassart : Qwè ? Mabot ?
 Destrins : Vola, c'est bin çoula qu'dj'a-st-oyou ! Sins qwè, Mitchot, po l'pus sûr qui dj'èl kinoh !
 Cassart : Vos l'kinohez come qwè ?
 Destrins : O, çoula n'a rin a vèyî, c'est lu qui m'fournih mès tch'mîhes...
Mitchot inteûre
 Mitchot : Tot l'minme, vo v'la ! Vos m'ennè fez dès bèles !
 Destrins : (*tot bas a Mitchot*) Chchtt ! c'est l'ome...
 Mitchot : Qwè ? Qui racontez-v' ?
 Destrins : Dji di, c'est l'ome, c'est Cassart.
 Mitchot : C'est Cassart ? Et bin, tant mî vât, insi !
 Destrins : Mins nèni, chchtt ! (*tot hôt*) Ha, ha, èt qué novèle, ça va ?
 Mitchot : Awè, awè, ça va, mins dji vôreû bin sèpi...
 Destrins : Awè, awè, torade...
 Cassart : (*a Destrins*)Dihez...
 Destrins : Qwè ?
 Cassart : Vos-èstèz bin familiér avou on martchand di tch'mîhes...
 Destrins : O, dj'èl kinohève dèdja èfant...

Ha, Mitchot, qui dji v'prézinte mi camaråde Cassart.

Cassart : Estchanté, Moncheû.

Mitchot : C'est bin binamé (*a Destrins*) Et qwè ? M'alez-v' tot l'minme dîre...

Destrins : Awè, awè, tot rade ! Mins qui v's-èstèz sins misse !

(*a Cassart*) Come il èst sins misse !

Cassart : Lèyîz-m' fé ine munute

Destrins : Qwè ?

Cassart : Lèyîz-m' fé. (*a Mitchot*) Dji v'vôreû dîre, Moncheû, qu'i m'fâreût cès djoûs chal ine dozinne di tch'mîhes.

Mitchot : Kimint ?

Destrins : Ayayaye...

Cassart : I m'fâreût ine saqwè d'bon, cinkante eûros l'pèce, po l'mons.

Mitchot : Dji n'comprin nin, qu'èst-ce qui çoula m'pout fé ?

Cassart : Kimint çoula ?

Destrins : (*a Cassart*) Mins awè, qu'èst-ce qui ça li pout fé qui v's-âyîse dandjî di tch'mîhes ?

Cassart : Bin, pusqu'ènnè vind !

Mitchot : Qu'èst-ce qui lès tch'mîhes vinèt fé la d'vins ? C'èst d'pantalon qu'i r'toûne chal !

Et d'abôrd, dji v'djâsereû vol'tî quéquès munutes.

Destrins : Mins nèni, nèni.

Lès deûs : Mins siya !

Destrins : Mins nèni, nos-avans tot l'tins.

Cassart : M'anfin...pusqui Mitchot v'vout djâzer...

Destrins : Mins nèni, i vout co 'ne fêye èspliker k'mint qu'on côle ine tchimîhe, c'èst s'makèt ènnè djâse a tot l'monde. Qu'èst-ce qui çoula v'pout fé ?

(*i tchôke Cassart èvôye*) Djans, alez vèr la...

Cassart : Mins poqwè ?

Destrins : Pace qui...i m'va prinde mèzeûre, dji m'va mète tot nou.

Cassart : Et l'comissêre, d'abôrd ?

Destrins : Dji v'houkerè cwand i sèrè la. Alez.

Cassart : Bon, mins ni m'roûvîz nin ! (*i sôrtèye*)

Destrins : Pff ! Quéne djoûrnêye ! Et vos asteûre, qu'avez-v' a m'dîre ?

Mitchot : Et il a l'front d'mèl dimander ! Et m'pantalon, w'è-st-i, m'pantalon ?

Destrins : Ha, c'èst po çoula ? Mins vo l'la, i n'èst nin pièrdou, vosse pantalon !

Mitchot : A ? !

Destrins : Bin vos 'nnè fez, dès an'tchous po on pantalon !

Mitchot : Et çou qu'i-n-aveût d'vins ?

Destrins : Mins ça î èst, vos n'contez tot l'minme nin qu'dj'î âreû tchipoté ?

Mitchot : (*a pârt*) Ouf ! nos-avans l'lète, d'abôrd.

Et asteûre, djâzans foû dès dints : çoula a-t-i stu por vos l'nut' passêye ?

Destrins : Por mi ?

Mitchot : Vos savez tot l'moinme bin çou qu'i m'atome so lès rins ?

Destrins : Bin awè, on m'l'a dit : vos v's-avez fêt picî a m' plèce.

Mitchot : Awè.

Destrins : Qui volez-v' qui dji v'dèye...c'èst mâlureûs, mins ç'âreût co stu pé si ç'avasse situ mi...

Mitchot : Kimint çoula « ç'âreût stu pé » ? Dji n'a nin îdèye dè payî po l's-ôtes, savez mi, èt dji conte bin qu'vos m'alez sètchî foû d'la.

Destrins : Mi ? Vos conterîz co bin...

Mitchot : Qwè ?

Destrins : Mins c'èst vrèye : èst-ce di m'fâte si vos v's-avez fêt prinde ?

Mitchot : O !

Destrins : Kimint ? Po l'oneûr d'ine feume, dji mâke di m'sipiyî on vanê tot passant po li f'gnêsse, tot potchant so l'balcon. Dji prind dès risses qui mèriterînt 'ne mèdaye èt pace qu'in-èminné s'vint taper an caleçon d'vins lès djambes d'on comissêre...

Mitchot : C'est vos qu'aveût pris m'pantalon !

Destrins : Et poqwè n'l'avîz-v' nin sor vos ? ça v's-aprindrè a v'pôrminer insi...Si l'Orde di Médecène saveût çoula !

Mitchot : Et vos contez qu'dji va hoûter dès s'fêtès colibèt' ?

Destrins : Dji n'è sé rin èt d'abôrd, dj'ènn'a d'keûre. Mi, dji n'sé qu'ine sôr, c'est qu'dji n'a nin stu picî, èt c'est tot !

Mitchot : O !!

Destrins : Chchtt ! Vola m'feume.

Sinne VIII

Destrins : *(tot r'loukant Lèyontine)* Hmm, èle n'est nin co r'mètowe...

Mitchot : Bondjou Madame...

Lèyontine : A, c'est vos, Mitchot ? Bondjou.

Destrins : Lèyontine...

Lèyontine : Qwè ?

Destrins : Vos brognîz todi ?

Lèyontine : Mi ? Dj'a-st-ôte tchwè qu'çoula èl tiêsse...

(a Mitchot) Tins, qu'est-ce qui c'est ç'pantalon la so vosse sipale ?

Mitchot : Çoula ? C'è-st-on pantalon qu'voste ome vint di m'rinde

Destrins : *(tot seû)* A, l'ènocint catwaze !

Lèyontine : Tins, èt c'è-st-a Mitchot qu'vos rindez l'pantalon d'a Cassart ?

Destrins : Mins nèni, dji n'li a nin rindou : dji m'nève dèl bodjî, dji n'saveû wice èl mète èt dji l'a tapé insi, so si spale. Mins dji li va r'prinde, loukîz !

Mitchot : A nèni valèt !

Destrins : Mins siya !

Mitchot : Mins nèni !

Destrins : Lèyîz m'èl don !

Lèyontine : Bin awè edon, Mitchot, la qu'c'est l'pantalon d'a Moncheû Cassart...

Mitchot : Mins nin du tout : c'est d'a meune !

Destrins : *(tot seû)* Enocint po l'bon !

Mitchot : C'est d'a meune, èt pwis c'est tot.

(tot bas, a Lèyontine) Tûzez-v' qui vosse lète èst d'vins ?

Lèyontine : Djustumint, dj'èsteû sûre qui vos n'èl lacherîz nin .

Mitchot : Quéne feume ! I n'a rin qu'i l'èware...

Destrins : Et bin awè Lèyontine, c'est vrèye. Dji pôreû co halkiner, mins n'a rin d'tél qui dè dire li vrèye : c'est l'pantalon d'a Mitchot.

Lèyontine : Et bin vola, c'est çou qu'dji volève ètinde...Et l'tchêsse, hin, tant qu'a fé ?

Destrins : Et bin awè, pusqu'i n'a pus nole avance...

Lèyontine : Et bin !!

Destrins : Nèni, dji n'a nin stu al tchêsse, nin pus' avou Cassart qu'avou in-ôte.

Lèyontine : Et bin vola !

Sinne IX

Cassart : Vos n'mi roûvîz nin ?

Destrins : A c'est vrèye ! Nèni, nèni...

Cassart : A Madame, dji v'voléve dire...

(a Destrins) Vos-alez vèyî....

(a Lèyontine) Dji n'vis-aveû nin bin compris torade, avou l'tchèsse, mins la qu'dj'î tûze, awè, nos-avans bin tchèssî èssonne, Destrins èt mi.

Destrins : Qwè ?

Mitchot èt Lèyontine si tapèt a rîre

Lèyontine : Vrêmint ?

Destrins : Mins nèni ! Qué novèle ? Qui racontez-v' la avou l'tchèsse ?

Cassart : Kimint çoula ? Mins portant...

Destrins : Mi feume sét fwért bin qu'nos n'avans nin tchèssî èssonne. Qu'avez-v' dandji de dire dès s'fètès bouêdes ?

Cassart : Bin c'est vos qui...

Destrins : Mins nèni, mins nèni.

(a L. èt M.) Qué bourdeû, qwè !

Destrins : (a Cassart) Alè vos, alez' vèr la

Cassart : On n'sét vormint so qué pîd danser avou vos !

Destrins : Et bin, ni dansez nin. Nolu ni v's-èl dimande

Cassart : ...Mins vos m'hokerez cwand l'comissère sèrè la !

Destrins : Awè, awè, n'âyîz' nole sogne !

Cassart : I n'sét vormint çou qu'i vout...

Destrins : Po on còp d'solo,...

Lèyontine : Et...di qué comissère djâse-t-i, Moncheû Cassart ?

Destrins : A, li comissère....c'est po...awè, li comissère : c'est po s'feume, qu'a stu prise dèl police la qu'èle trompéve si-ome.

Lèyontine : Avou vos.

Destrins : Avou mi. Hê la ! nèni nin avou mi ! Qui m'fez-v' dire la don vos ? Ci c'èsteût avou mi, si-o me ni sèreût nin chel...

Lèyontine : Adon, amon quène crapôte alîz-v', vos ?

Destrins : Mi ? Mins dji n'alève amon nole crapôte !

Lèyontine : Djans, ni ratakez nin co, savez !

Destrins : Mins dji v's-èl djeûre, ine crapôte ! Mi ? Anfin, Mitchot...

Mitchot : Qui sé-dje don mi...

Destrins : (tot bas) Mèrci !

Lèyontine : Adon, po qwè fé totes cès chimagrawes di tchèsse ?

Destrins : A, awè...ça...c'èsteût po v'fé ine surprîse !

Lèyontine : C'est l'cas dèl dire !

Destrins : Dji v's-èl djeûre : c'è-st-on p'tit chalèt è l'Ârdène qui dji v'voléve louer...

Lèyontine : Awè sûr...Vos n'ârîz nin fêt tant dès manîres po çoula. I-n-a-st-ine feume la d'vins !

Destrins : Mins nonna : on chalèt, nin avou ine feume divins.

Lèyontine : Et mi so ç'tins la, dji rawârdéve è m'mohone, tote ènocinne...

Destrins : M'anfin...Lèyontine :

Lèyontine : C'est qu'dji so-st-ognèsse, mi, ine feume fidèle...èdon Mitchot ?

Mitchot : O, po çoula...

Lèyontine : C'est qui...dji n'a mây sayî dè tromper mi-ome, mi ! Edon, Mitchot ?
Mitchot : O nèni !
Destrins : Et bin mi nin pus, dji n'a mây sayî dè tromper m' feume, èdon Mitchot ?
Mitchot : Mins nèni, vos-èstèz fidèles tos lès deûs. Vola !

Sinne X

Lès minmes, pus' Alban

Babète : Moncheû Alban !

Turtos èssonne : Alban !

Alban : Ahaaa, qui féve-t-on cisse nut' chal à 40 dèl rowe Sint-R'mèy ?

(I tossèt turtos)

Destrins : A m'binamé Alban !

Lèyontine : A, vo v'la !

(i sayèt turtos dè sètchî Alban d'leû costé)

Mins n'sètchîz nin, don !

Destrins : Mins c'est vos, qui sètche !

Lèyontine : Mi ?

Destrins : Mins awè, c'est vos qui sètche !

Lèyontine : Lachez-l', don !

Destrins : Mins vos ossu !

Alban : Qui s'passe-t-i chal ? Qu'i-n-a-t-i ?

Destrins : *(tot bas)* Nin on mot èt i-n-àrè cinkante eûros por vos...

Lèyontine : : *(tot bas)* Nin on mot èt i-n-àrè cinkante eûros por vos...

Alban : Et bin, èt bin...

Destrins : Vèyez-v' qui dji l'a laché ?

Lèyontine : Bin mi avou !

Destrins : Qwè ?

Lèyontine : Rin...

Destrins : Aha !

Alban : Qu'èlzî prind-i don ?

Destrins : Bon, èt bin, ni d'vez-v' nin 'nnè raler ?

Lèyontine : Awè, vos n'divez nin 'nnè raler ?

Destrins : Awè, nos d'vans djâzer èssonne, vèyez-v', vos r'vinrez pus târd.

Alban : Oho ?

Destrins : *(èl prindant tot bas)* Alez' è sâlon, dji v'donrè vos cinkante eûros.

Alban : D'acwérd. Qu'a torade, matante !

Lèyontine : À r'vèy Alban ! *(tot bas ad'lé lu)* Dji v'donrè vos cinkante eûros à salon...

Alban : Por mi, i s'volèt rèscontrer à sâlon...

Destrins : *(por lu)* Insi, i n'f'rè nole boulète.

Mitchot : *(a L.)* Nos rim'nans di d'lon !

On-ôt soner

Destrins : On a soné

Lèyontine : Awè, on a soné.

Destrins : Quî çoula pout-i bin èsse ?

Lèyontine : *(fèt on djèsse qu'èle ni sét nin)*

Mitchot : Mi nin pus...

Sinne XI

Lès minmes, pus' li commissère

Babète : Moncheû Bambêrt !

Destrins : C'èst Moncheû Bambêrt !

Lèyontine : Moncheû Bambêrt ?

Mitchot : Moncheû Bambêrt !

Destrins : Vos k'nohez Moncheû Bambêrt ?

Lèyontine : Mi ? Nin du tout. (*a Mitchot*) Et vos, vos k'nohez Moncheû Bambêrt ?

Mitchot : Mây vèyou.

Destrins : Oho, Mi nin pus.

Fez-l' intrer, Babète.

Babète : Si Moncheû vout intrer...

Bambêrt : Madame, Mècheûs...

Turtos : Li commissère !

Lèyontine : (*a Mitchot*) I nos va rik'nohe !

Destrins : (*tot bas*) Aye, èt m'feume qu'èst la !

C'èst po l'afêre Cassart, qui dji v's-ènn'a djâzé...

Bambêrt : Moncheû Destrins...

Destrins : (*mosteûre Mitchot*) C'èst lu ! Anfin, dji vou dire, c'èst mi ! Vos m'nez po l'afêre Cassart ? Awè, i m'ènn'a djâzé, dj'èl va cwèri. Vochal Moncheû Mitchot.

Bambêrt : Dji veû. Et Madame Mitchot, po l'pus sûr ?

Lèyontine èt Mitchot : (*tot bas*) O l'boubiè !

Destrins : Wice çoula, Madame Mitchot ? A, Madame ? C'èst m'feume, Madame Destrins .

Bambêrt : A, c'èst ... ?

Lèyontine : Awè, awè, nos...

Bambêrt : Madame...awè, awè....Ohooo...

Destrins sôrtèye

Lèyontine : Moncheû l'Comissère, dji v'va-st-èspliker...

Mitchot : C'èst fwért simpe...

Bambêrt : Assez, Madame ! L'ome dèl police ni dit rin. L'ome dè monde ni veût rin.

Lèyontine : A...l'ome di...

Bambêrt : C'èst l'mèstî.

Lès deûs : Ouf !

Sinne XII

Lès minmes, pus' Cassart

Destrins : Vochal Moncheû Cassart !

Cassart : A, Moncheû l'Comissère, si dji v's-a priyî dè m'ni chal, c'èst po qu'tote ciste afêre la s'èsplike divant m'bon camaråde Destrins .

Destrins : (*vè L.*) Vos vèyez...

Bambêrt : Et dj' a stu d'ot'tant pus d'acwèrd qui l'amètou m'a-st-acèrtine qui ç'n'èst nin lu èt qu'on trouvereût chal li vrèye coupâbe.

Mitchot : Tot djusse !

Cassart : Tot djusse ? Mins qui vint-i fé chal, li martchand di tch'mîhes ?

Destrins : Et bin vola. (*a L.*) Come c'èst l'afêre d'a Moncheû Cassart, vos nos polez lèyî, m'binamêye...

Cassart : O mins nèni, Madame ni m'djinne nin : dimonez, Madame...

Destrins : *(tot bas)* Cila, parèt !

Bambêrt : Mècheûs, fât-i repèter çou qu'nos savans turtos : al dimande d'a Moncheû Cassart, dj'a surpris cisse nut' Madame Cassart qui trompéve si-ome.

Cassart : C'est mi !

Bambêrt : C'est vos. Come dji d'veve rattraper l'ome, qui s'aveût sâvé po li f'gnèsse de balcon, come nos savîs bin qu'èsteût an caleçon, la qu'aveût roûvî s'pantalon tot s'sâvant, dj'a lancî mès-ajants après lu, èt, cink munutes pus târd, i m'raminît in-ome qu'avît-st-arèsté è studio d'a costé. Sins pantalon. Moncheû Mitchot.

Mitchot : Ci n'est nin mi, c'è-st-on hazard.

Bambêrt : Hoo.

Cassart : *(a M.)* Adon, c'est vos ?

Mitchot : C'est mi qwè ?

Cassart : *(a D.)* Vos m'avîz dit qu'èsteût martchand di tch'mîhes !

Destrins : Bin awè, po n'nin fé ine margaye !

Bambêrt : Come vos l'polez vèyî, Moncheû Mitchot ni vout nin rik'nohe èt, mâgré qu'a l'êr coupâbe, i-n-a dès fêt' qui djâzèt por lu : nos li avans sayî l'pantalon, i n'li va nin !

Mitchot : N'est-ce nin 'ne proûve, çoula ?

Bambêrt : Et d'abôrd, nos-avans-st-aminé « la pièce a conviction » !

Destrins : Mins anfin, i n'a nin dandjî d'çoula ! Qu'avans-n' mèzâhe de k'nohe l'ome ? Vos-avez toumé so Madame Cassart, vos-avez trové on pantalon ad'lé lèy, n'est-ce nin assez ?

Cassart : Por mi awè.

Destrins : Por mi ossu.

Bambêrt : Po vos-ôtes mutwèt, mins nin po li lwè. Si vos contez qu'c'è-st-assez de trover ine feume qui trompe si-ome avou on pantalon ! d'abôrd, vo l'chal !

Destrins : *(tot bas)* Waye, divant m'feume...Elle èl va rik'nohe !

Bambêrt : I n'a pus qu'a trover l'ome qui va d'vins. Seûlemint...kimint l'trover ?

Cassart : A vola...

Destrins : Pah ! on n'èl troûverè nin. Qui volez-v' fé, Moncheû l'Comissère, vos n'vis-alez tot l'minme nin mète so l'pavêye èt sayî l'pantalon a tos lès-omes qui passèt ! C'è-st-ine afère a classer...

Bambêrt : Moncheû, on n'classe nin come çoula !

Destrins : *(tot seû)* Dj'ènnè vinrè mây foû ...

Sinne XIII

Intrêye d'Alban

Alban : Qué novèle ? On m'roûvêye, mi, à sâlon ?...O, mi pantalon !

Turtos : Qwè ?

Destrins : Ahaaa, av'oyou ? « Mi pantalon », il a dit « mi pantalon » !

Alban : Bin awè. Qu'i-n-a-t-i avou çoula ?

Destrins : Rin du tout . *(tot bas près d'Alban)* Cinkante eûros si vos l'dihez co !

Bambêrt : Vos rik'nohez qu'c'est vosse pantalon ?

Alban : Bin awè, pus' qui jamây !

Bambêrt : Et tant qu'a fé, vos rik'nohez qu'vos-èstîz l'ôte nut' à 40 del Rowe Sint-R'mèy ?

Alban : Kimint savez-v' çoula, vos ?

Destrins : Vèyez-v', vèyez-v', èl rik'noh !

Alban : Bin awè, poqwè nin ?

Destrins : Et vola : qué brave valèt !

Bambêrt : Vosse no, s'i v'plèt ?

Alban : A qué djeû djouwèt-i ? Alban Djoyeûs, poqwè ?
 Cassart : Et v'pout-on d'mander çou qu'vos-alîz fé à 40 dèl Rowe Sint-R'mèy ?
 Alban : Mins bin sûr : dj'aléve vèyî mi p'tite feume.
 Turtos : O !!
 Cassart : « Vosse pitite feume », vos n'avez nin l'êr dè sèpi qu'cèst l'meune ossu !
 Alban : Li vosse ? (*a part*) Nom di hu, c'èst l'vî mårticot !
 Cassart : Kimint ? Li mårticot ?
 Alban : Li mårticot qu'dji m'a d'vou catchî por lu.
 Cassart : On v's-è donrè, Moncheû, dè « mårticot » ! Prindez vosse carnèt, Moncheû l'Comissêre !
 Alban : Li Comissêre ?
 Cassart : Ci côp chal, vos m'la d'vôrcé, Madame Cassart !
 Alban : Kimint « d'vôrcé » ? Vos n'èstèz nin l'vî qui payîve ?
 Cassart : Dji so si-ome, Moncheû !
 Alban : Si-ome ? Mins dji n'èl saveû nin maryèye, mi ! Ele ni m'aveût rin dit !
 Cassart : Lèyîz-l' à rés', Moncheû, mi dj'a tot çou qu'i m'fât. Dji sé çou qu'dj'a-st-a fé.
 Madame, Mècheûs, chèrviteûr...
 Alban : Qwè ? A mins nèni ! Moncheû ! (*i vout cori après Cassart*)
 Destrins : (*èl ratin*) Djans, lèyîz-l' aler èdon.
 Mitchot : Mi, dji n'comprin pus rin...
 Destrins : Qué pwès djus dè stoumac' !
 Bambêrt : Et bin vola , l'ovrèdje èst fêt. Moncheû, Madame, dji v'dèu dès-èscuses.
 Mitchot : Mins ci n'èst rin.
 Bambêrt : Madame, mès respèts . Moncheû....
 Destrins : Pèrmètez, dji v'rik'dû.
 Bambêrt : Dji v's-è prèye.

Sinne XIV

Mitchot : Et bin, qui v'sonle-t-i ?
 Lèyontine : Si vos contez qu'çoula candje ine saqwè...Il a broûlé l'oûy a Cassart, mins nin a mi. Tins, tant qui n'n'èstans qu'nos deûs, profitez 'nnè po m'rinde mi lête.
 Mitchot : Awè, c'èst vrèye. W'è-st-i m'pantalon ? C'èst vormint l'djoû dè pantalons !
 Lèyontine : Djans, dihombrez-v', vos bal'tèyerez après.
 Mitchot : Vola, vola (*i cwîr*)li potche-révolvêr, rin, mi pôrmanôye, mi norèt d'potche, li tîre-bouchon...A, c'è-st-a ç'moumit la qu'vos-avez candjî d'idèye...
 Lèyontine : Awè, c'èst bon, dispêchîz-v' loukîz la !
 Mitchot : Et bin vola, èle n'î èst nin. Ele n'î èst pus.
 Lèyontine : Anfin, cwèrez bin èdon !
 Mitchot : Bin i n'a pus rin a cwèri : vola 'ne djambe, vola l'ôte, dj'ènn'a qu'deûs tot l'minme
Destrins inteûre
 Destrins : Tins, qui fez-v' la ?
 Mitchot : Bin...euh...dji mostrève mi pantalon a madame Destrins.
 Destrins : Oho...intèrèssant...
 Et adon, av'vèyou ? A, bal'teû d'Alban ! Quî èst-ce qu'âreût polou tûzer, hin, avou Madame Cassart...c'èsteût Alban !
 Lèyontine : (*tot bas*) Rawåde on pô, twè !
 Destrins : Cwand dji tûze qui vos-avez polou mådjiner...adon qu'c'èsteût ç'gamin la !
 Lèyontine : O, mi, dji n'a nin stu èwarèye : i-n-a lontins qu'Alban m'aveût raconté avou Madame Cassart...

Destrins : Qwè ?

Lèyontine : Kimint ? Vos n'è savîz rin, vos ?

Destrins : Mins nèni...C'èsteût vrèye, adon ?

Lèyontine : C'est minme po lès-alouwer avou lèy qu'i v'prustève dès çans' !

Destrins : Avou lèy ? (*tot seû*) C'est mi qui payîve ! Qui payîve po deûs !

Lèyontine : I n'a qu'ine sôr qu'èl touûrmèteve, li pôve valèt : c'est qu'a costé, èlle aveût-st-on vî !

Destrins : On vî ? Quî èst-ce qu'a dit çoula ?

Lèyontine : Bin...lèy...a lu.

Destrins : On vî ! Vola 'ne manîre dè djâzer ! Ci n'est nin possibe qui lèy âye dit çoula !

« On vî » !

Lèyontine : Bin qu'èst-ce qui çoula v'pout fé, a vos ?

Destrins : Mins dji n'so nin on vî èdon tot l'minme !

Lèyontine : Ahaaa, vos n'èstèz nin...

Destrins : Hin, qwè ? Nèni, dji vou dîre...

Mitchot : Atincion, camarâde, vos v's-alez k'mahî...

Destrins : Lèyîz-m' keû, vos !

Lèyontine : Dj'a îdèye qui vos v's-avez forpârlé, mon-n-ami !

Destrins : Mins nèni : dji v's-èsplike ...

Lèyontine : Djans, n'alez-v' nin tot l'minme rik'nohe vos fâtes ? Vos vèyez bin qu'dji sé tot : c'est vos qu'èsteût cisse nut' avou Madame Cassart.

Destrins : Et bin awè, vola.. Dji veû bin qu'i n'a pus nole avance dè minti : awè, dj'èsteû cisse nut' avou Madame Cassart.

Lèyontine : Tot l'minme ! On pô d'corèdje...

Destrins : Qui volez-v' ? Dji n'sé nin minti...

Lèyontine : (*a M.*) I n'sét nin minti !

Mitchot : Awè, awè, ...Bon, si dji v'lèyîve vos deûs ?

Lèyontine : Nèni, nèni, vos n'èstèz nin d'trop'.

(*a D.*) Moncheû, nos deûs, c'est fini !

Destrins : Lèyontine, vos pardonerez, sûremint ?

Lèyontine : O nèni, çoula !

Destrins : Lèyontine ! (*a M.*) Djans, dihez 'ne saqwè, vos ! Vos n'dihez rin !

Mitchot : Mins siya... Djans, Madame...

Destrins : A, vos vèyez, hoûtez-l'. Dji v'djeûre qui dji n'riveûrè mây pus Madame Cassart, ni lèy, ni lès-ôtes.

Lèyontine : Awè, lès promèsses, ça n'costèye nin tchîr...

Mitchot : Nèni, ça n'costèye nin tchîr...

Destrins : Têhîz-v', vos, si c'est tot çou qu'vos savez dîre !

(*a L.*) Pus d'boûdes, pus d'tchèsses, pus d'banstês. Et bin loukîz, â d'fêt' di banstê, i n'a rin qui m'oblidje a v's-èl dîre, portant : i vint d'mon Inca ! Et si vos n'mi crèyez nin, vola l'conte (*i cwîr è s'potche*) Awè, c'est vrèye, dji l'a tapé èvôye...(*i trouêve on papî*)
Mins adon, qu'èst-ce qui c'est ç'papî la ?

Lèyontine : (*tot bas a M.*) C'est m'lète !

Mitchot : O !!

Destrins : Mins c'est d'a vosse !

Lèyontine : Awè, c'est d'a meune.

(*èlle èl vout prinde*)

Destrins : Mins nèni, lèyîz m'èl. « Binamé, dji n'a qu'ine parole. Asteûre, pus rin n'nos-èspêche...(*i r'lét*) . pus rin n'nos-èspêche... »

(*a L.*) Â d'fêt' di qwè m'sicriyîz-v' çoula ?

Lèyontine : Dji...dji n'è sé pus rin.

Mitchot : Et bin vola : c'èsteût-st-on djoû al nut'...

Destrins : Qwè ? Di qwè v'mêlez-v' don vos ? Qu'ennè savez-v' ?

(i lét) « Asteûre qui vo m'la libe, c'è-st-a vos qu'dji m'ègadje... » Haa !

Lès deûs : Qwè ?

Destins : Dji sé asteûre.

Lès deûs : I sét.

Destrins : Awè, c'èsteût on djoû ou deûs d'avant qu'nos n'hantîse : « Dihez-v' bin qu'si dji fê çoula, c'èst pace qu'I l'a bin volou... ». Vola : I, c'èsteût vosse père.

Mitchot : Aha ?

Destrins : Awè. èt bin, vos n'mi creûrez nin : dji n'mi som'néve nin du tout d'cisse lète la.

Lèyontine : Kimint ? Vos l'avîz roûvî ?

Destrins : Awè, mins asteûre, dji m'è sovin fwért bin...Loukîz, Lèyontine, tot r'tûzant à bon tins di ç'lète la, pardonez-m'.

Lèyontine : A çoula, jamây !

Sinne XV

Alban inteûre

Alban : Quén-èsténé, cila ! I n's'a nin lèyî a dire.

Destrins : A, Alban, êdîz-m', mi fi, a fé candjî d'idèye vosse matante.

Alban : Mi ?

Destrins : Lèyontine, la qu'dji v'promèt' d'esse li mèyeû dès-omes...

Alban : Awè, matante, pardonez-lî

Destrins : Vola.

Mitchot : C'è-st-on grand coupâbe...

Destrins : Têhîz-v' don, vos !

Lèyontine : Nèni, jamây, a-dje dit.

Alban : Matante, pèrmètez-m' di v's-èl dimander ossu.

Lèyontine : Rin a fé !

Alban : Dji v's-èl dimande dèl pàrt dèl feume qu'èsteût cisse nut' à 40 dèl Rowe Sint-R'mèy

Lèyontine : ...dèl pàrt dèl....Bon, alè, c'èst bon, dji v'pardone.

Turtos : A !

Lèyontine : Mins n'tchèssîz pus !

Destrins : Dji tchèssèrè co téléfèye, mins dji n'tromperè pus !

Mitchot : Et mi, dji r'prin m'pantalon...

FIN